



MECANICA PRISMA,S.L.
www.prisma.es



公司简介

位于西班牙巴塞罗那的 MECANICA PRISMA, S.L, 专业从事旋转型阀门驱动装置的设计、生产、销售并提供球阀、蝶阀、旋塞阀、电磁阀、定位器及种类齐全的安装附件。

公司成立于1980年，之后改组为股份制公司。西班牙普利斯玛公司是西班牙工业部“推荐出口型”公司之一。目前PRISMA有超过40%的产品出口到世界上36个国家和地区，其中包括：美国、日本、英国、加拿大、澳大利亚、巴西、新加坡、新西兰等大多数工业化国家，所有的欧共体国家及非欧共体国家，PRISMA产品遍布五大洲。

为了更好的适应不断发展变化的工业环境，公司致力于提高自身的专业水平及员工的技术水平，在充满竞争的市场中，PRISMA将尽力满足客户要求。在人力资源以及原材料方面加大投资力度，不断改进产品进程和内部组织结构。在极有竞争力的价格优势下使质量与服务达到更高水平。

PRISMA通过的认证

1997年PRISMA通过ISO9002(ENAC)认证，符合ISO-9001-2000标准的质量认证同样适用于美国(ANSI-RAB)、德国(DAR)和英国(UKAS)。

MECANICA PRISMA的产品根据97-23-CD-PED和94-9-CE-ATEX要求设计生产，可以自由组合装配。

MECANICA PRISMA所有的执行器均获得由 Det Norske Veritas(DNV)颁发的型号认证，广泛应用在海军、近海机械和设备中。同时MECANICA PRISMA还获得PCT颁发的GOST-R认证。

通过这些权威的资质证书将增强客户对PRISMA的信任。

PRISMA坚信：我们会做的更好。因为我们产品质量可靠、价格合理、服务一流。



VALPES 电动执行器

可与球阀、蝶阀和旋塞阀配置

可配备扭矩限位器和手动控制。

正常工作温度：-10℃-60℃。

型号：扭矩 10Nm-300Nm, 电压 12V-400V。

同步电动机多适用于交流电源（免维护）。

内置电路接线（易操作）。

安装标准：ISO-5211,DIN-3337。

可配置加热电阻、电位器、调节卡、安全模块、第三位置卡。

连接件适用范围广，执行器可与大多数阀门相适配。

广泛应用于化工、原子能、电子、自动化、食品加工、钢铁、水处理、天然气等领域。

Tel: 34 (93) 462.11.54
Fax: 34 (93) 462.12.74

E-mail: prisma@prisma.es
WEB: <http://www.prisma.es>



带有多种 ISO / DIN 标准底盘的电动执行器

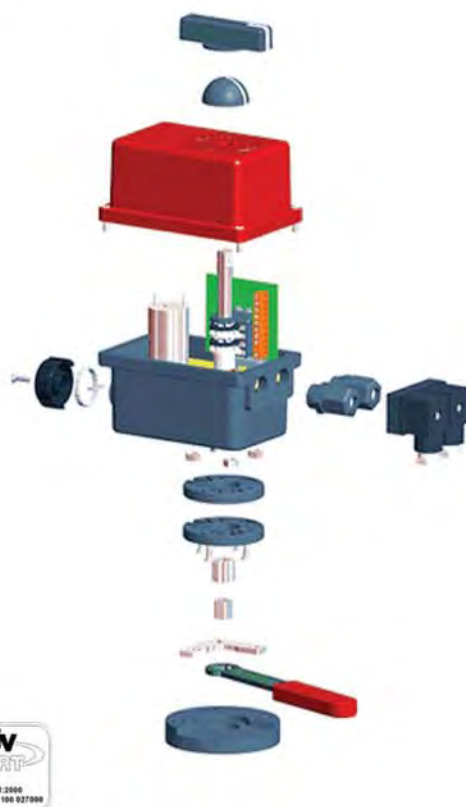
Valpes 从 1987 年开始在 Moirans 的工厂生产 ER 执行器，这些执行器不断被改进，以便符合不同客户的要求。

※ 1987 年，我们开始使用新的同步电动机，它噪音小，调制负荷可靠而且理想。这个特点可能就是 ER 系列巨大成功背后的原因，每年销售多达 15000 到 2000 台，遍布 30 多个国家。

※ 1999 年到 2000 年，新型外壳，更加防水，加强玻璃尼龙材质的执行器，可与塑料阀门配置；EK 系列，带 DIN 插头，扭矩范围扩大到 25-150Nm，既经济又简便。带 DIN 连接器，更方便连接，25-150Nm 扭矩更大但更简便。

※ 在 2002 年，VALPES 产品通过了 ISO 9001 认证。

※ 在 2003 年，VALPES 已被欧洲许多主要的阀门制造商所认可，我们已决定为他们提供 ER 系列的以下改进：



※ 二或三个 ISO 标准安装件

※ 星型驱动

※ 弹簧离合按钮

※ 杠杆型手动调节杆

※ 机械限位定档

※ 多电压 ISO 20 密封插头

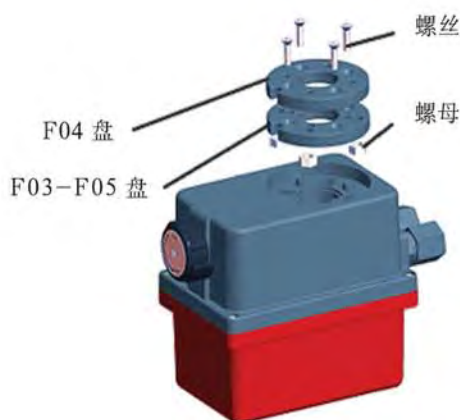
※ 可带扭矩限位器和位置反馈

※ 三个 ISO 标准安装垫



VALPES
阀门控制系统

ER10-20-35系列，带有可替换底盘，提供F03，F04或F05安装法兰。（见图）



星型驱动

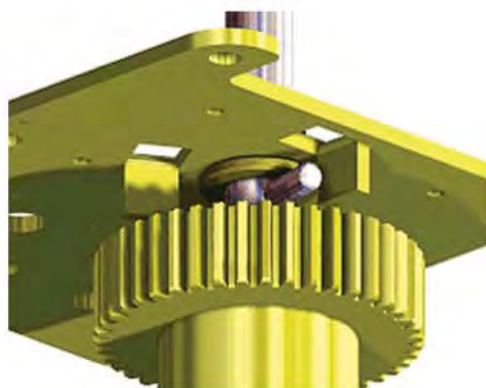
为了可与其它阀门型号更好地适配，我们现在给每一个执行器提供一个星型驱动套管。

ER10-20-35执行器系列可配14mm，ER45-60-100执行器可配24mm，带有简化套管以与IOS，DIN和DD驱动适配。



机械限位定档

90°(正负5°)减少操作误差



VALPES

阀门控制系统

※ 弹簧手动控制离合：为了增加电路安全，新的手动控制离合带有一个弹簧。操作者使用手动控制时须断开电路，否则弹簧离合会回到自动位置，这将会减少发动机被烧损的可能性。

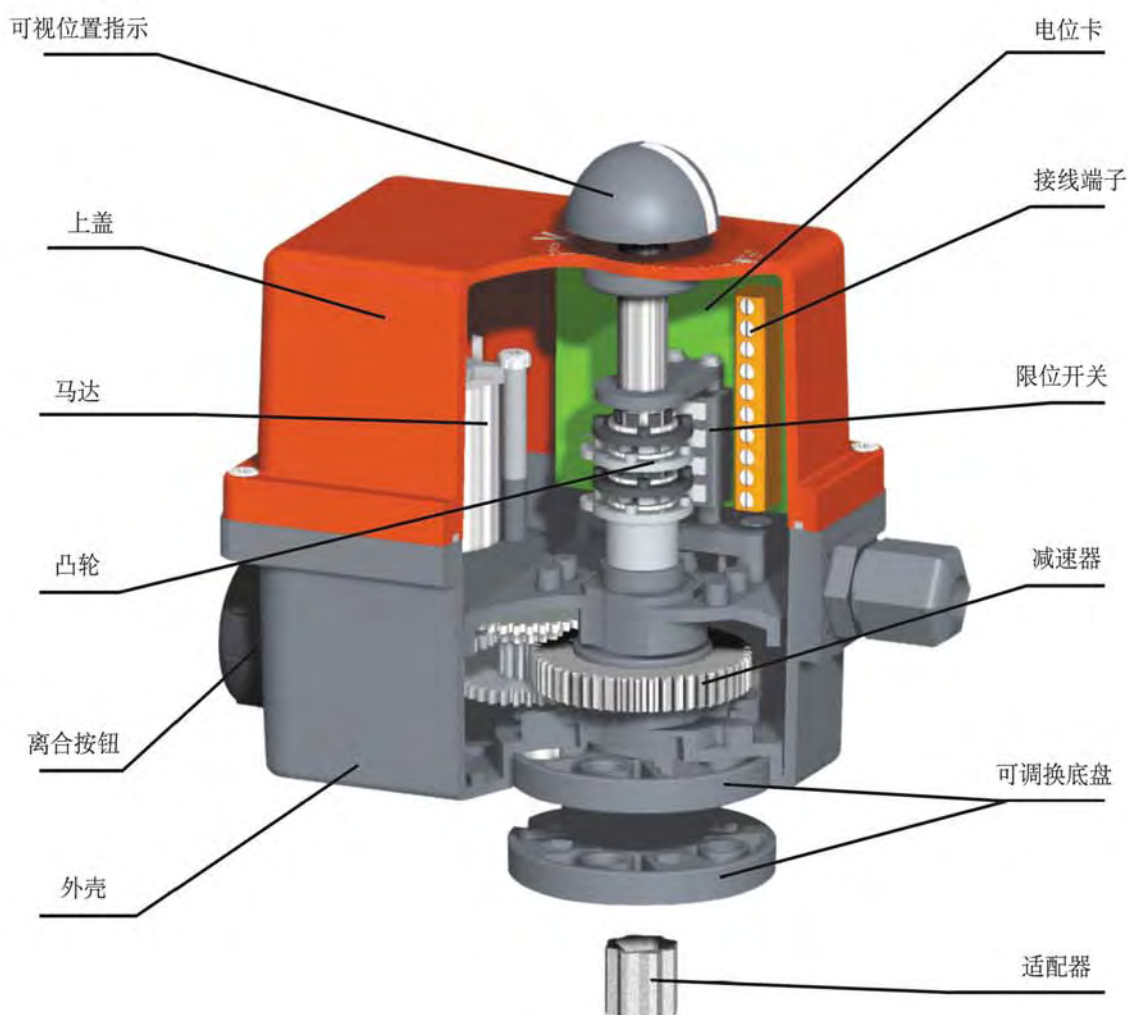
※ 杠杆型手动控制杆运用ERP杠杆手柄，使ER执行器转变为EP执行器。

※ VALPES 生产的多电压执行器。一种适用于12V和24VAC/DC，另一种适用于230V，还有一种适用于115VAC。

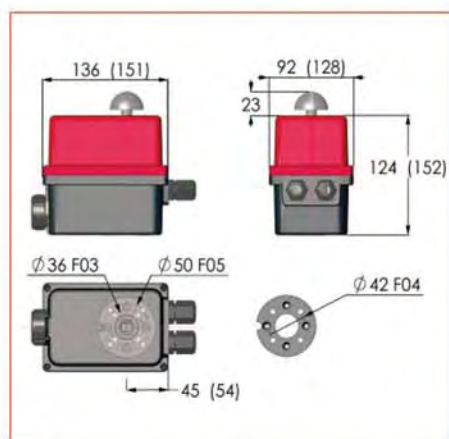
※ 所有符合ISO20密封标准的执行器都依据EC定位（参看电路导线图）。

※ 带有扭矩限位器和位置反馈及可调热电阻的类型。

>10-20-35-45-60-100



尺寸



技术参数

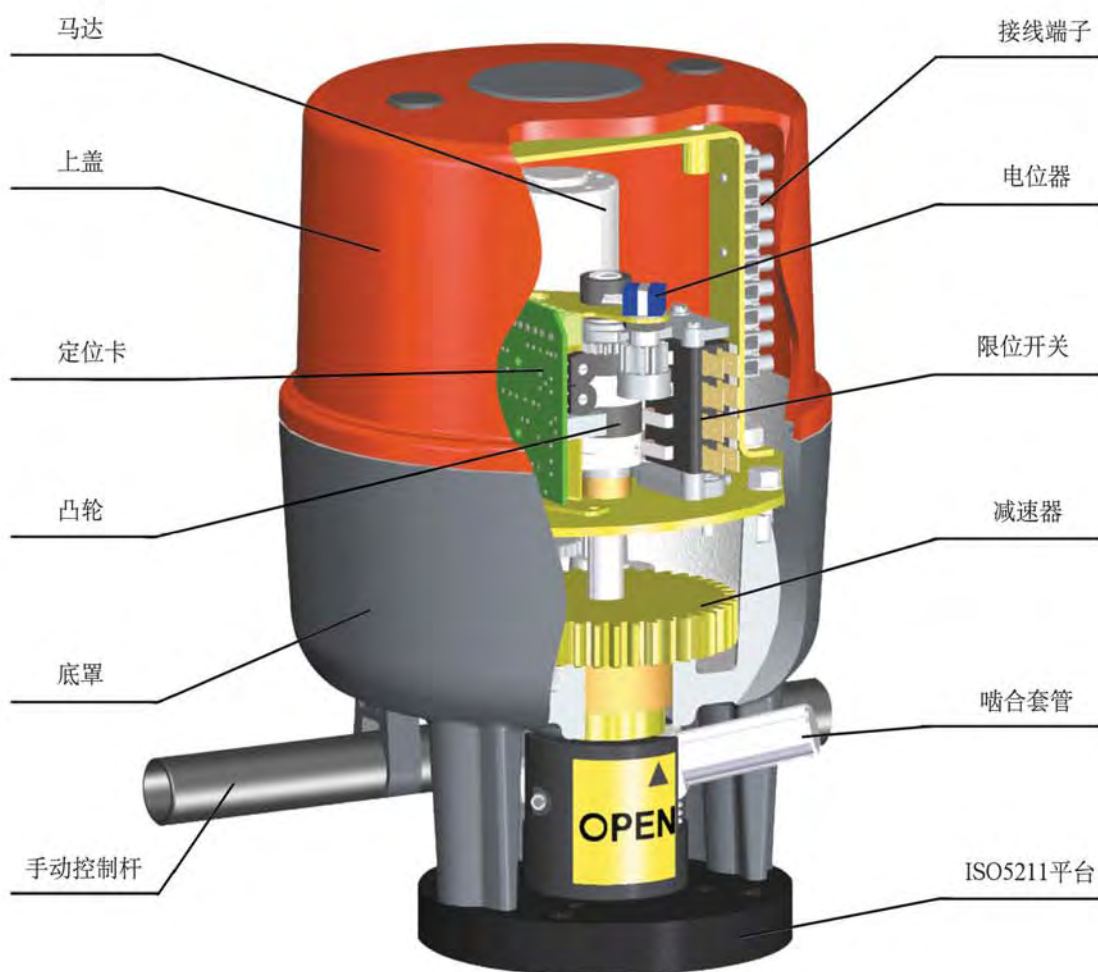
TYPE	ER10-20-35-45-60-100
扭矩	10Nm 到 100Nm
电压	230V/115V AC 12V/24V AC/DC
90° 运行时间	4s 到 160s
功耗	9W 到 26W
星型 - 方型	9-11-14-17-24mm
ISO 固定	F03-F04-F05/F05-F07
限位开关	可调节
旋转角度	90° (180°)
有效因子	50%
外壳	IP65
温度	-10°C+55°C
重量	1, 5Kg 到 3Kg



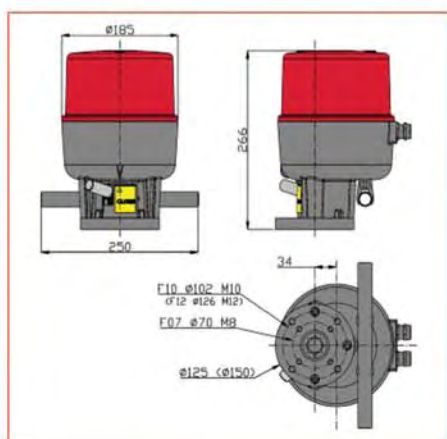
VALPES

阀门控制系统

> EP150-200-300



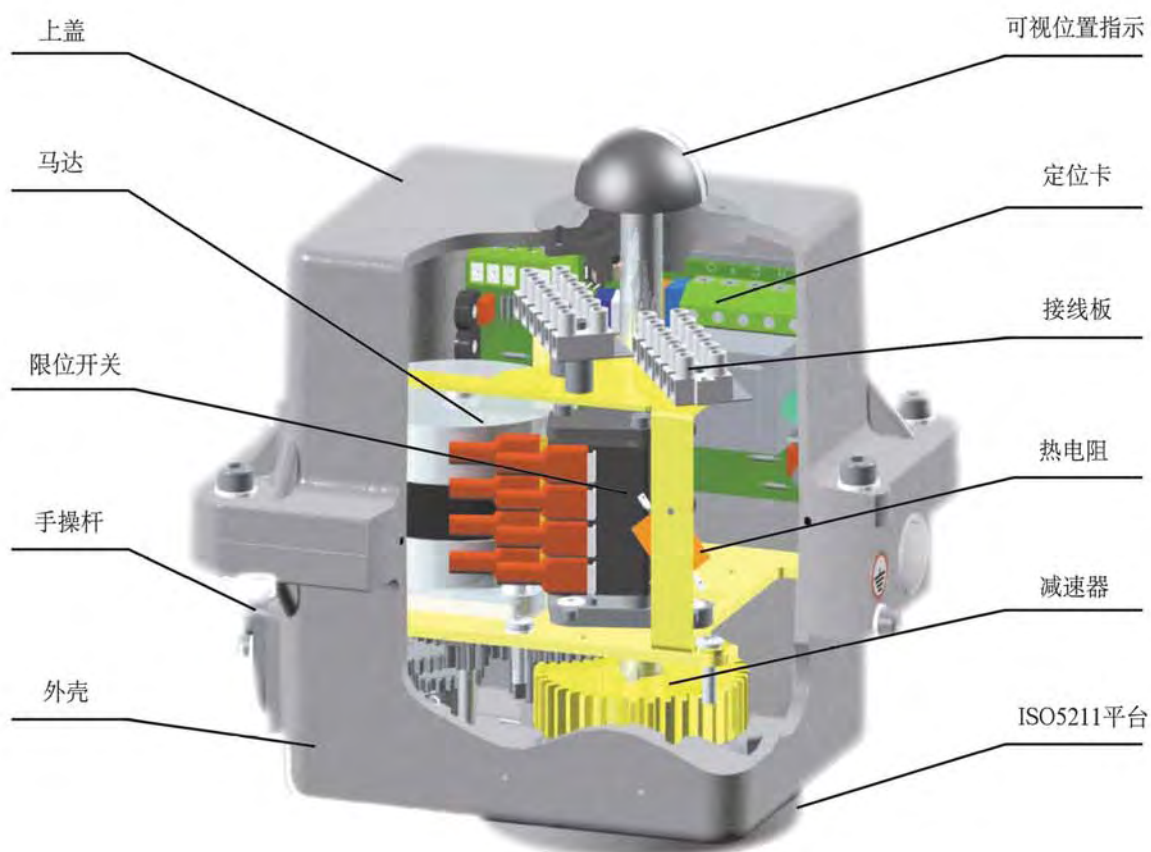
尺寸



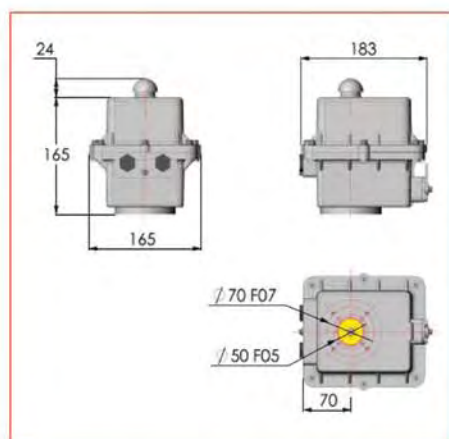
技术参数

TYPE	EP150	EP200	EP300
扭矩	150Nm	200Nm	300Nm
电压	400V-230V-115V AC/12V-24V AC/DC		
90° 运行时间	20s	20s	33s
功耗	135W-55W/45W		
星型	22-24mm		
ISO 固定	F07-F10-F12		
限位开关	可调节		
旋转角度	90°		
有效因子	50%		
外壳	IP66/67		
温度	-20°C+60°C		
重量	8,5Kg		

> SRX 35-60-100



尺寸



技术参数

TYPE	SRX35	SRX60	SRX100
扭矩	35Nm	60Nm	100Nm
电压	400V-230V-115V AC/12V AC/DC		
90° 运行时间	10s	17s	17s
功耗	36W-24W/32W	52W-36W/45W	
星型	17mm		
ISO 固定	F05-F07		
限位开关	可调节		
旋转角度	90°		
有效因子	50%		
外壳	II2G EEx d IIB T6-LCIE 02 ATEX 6186X		
温度	-20°C+55°C		
重量	3,7Kg 到 4Kg		



VALPES

阀门控制系统

VALPES 电动执行器系列表

SERIE系列	EK	ER	ER 慢开型	EP	EPI	SR	SRX
电压							
440 V 三相					st	st	st
230 V/115 V AC	st	st	st	st	st	st	st
24 VAC-DC	st	st	st	st	st	st	st
12 V-DC		st		st	st	st	st
技术数据							
扭矩 (Nm) 最小 - 最大	20-150	10-100	20-100(1)	25-300	60-300	35-100	35-100
旋转角度	90°	90°-180°	90°-180°	90°	90°	90°-180°	90°-180°
有效因子	30%	50%-30%	50%-30%	50%-30%	50%	50%	50%
防护等级	IP65	IP65	IP65	IP65	IP65	IP67	Exd IIB T 6/5/4
外壳材质	塑料	塑料	塑料	塑料	不锈钢	铝	铝
扭矩限位器	st	st	st	st	st	st	st
功能							
开关型	st	st		st	st	st	st
调节信号 0 - 10V		op	st	op	op	op	op
调节信号 4 - 20mA		op	st	op	op	op	op
控制							
手动控制	st	st	st	st	st	st	st
限位开关数量	4	4	4	4	4	4	4
第三位置卡(任意位置定位卡)		op		op	op	op	
热电阻 10W		op	op	op(2)	st	st	st
反馈电位卡		op		op	op	op	op
安全模块		op		op	op	op	
电气连接							
2密封压盖ISO20		st	st	st	st		
2电器插头3P+T DIN43650	st	op		op			
2螺纹连接13, 5						st	st

st: 标配

op: 选配

(1) 参看正文8-9页

(2) EP150-EP300型标配

PROTECTION

RECOMMENDED ACTUATOR PROTECTION

推荐执行器保护等级

INSTALLATION 安装位置	PROTECTION INDICE 保护指示
Inside a building 室内	IP65
Outdoors under shelter 室外隐蔽处	IP65 + Anti-condensation heater IP65 + 防凝结加热器
Outdoors 室外	IP67 + Anti-condensation heater IP67 + 防凝结加热器
Risk of temporary submersion 短暂浸水 (more than 30 mn less than 1 m deep) (多于 30 mn 少于 1 m 深)	IP67 + Anti-condensation heater + special paint IP67 + 防凝结加热器 + 特殊涂层
On-shore, Off-shore 沿岸, 沿海 Corrosive environment 腐蚀环境 Others temporary submersion 其它短暂浸水情况	Special requirments 另询

PROTECTION INDICE 保护指示

Protection against solid parts 固体防护		Protection against liquids parts 液体防护	
5	 Protected against dust (no harmful residues) 防尘 (无有害渣滓)	5	 Protected against lance water stream in all the directions 防四面水流冲刷
6	 Totally protected against dust 完全防尘	6	 Protected against water streams like sea packets 防水
		7	 Protected against submersions effects 可浸水中
		8	 Protected against submersion effects, under pressure 可浸水中 (在一定压力下)

ELECTRIC

ATEX - HAZARDOUS AREAS

防爆－危险区域

The European directive 94/9/CE, applicable from the 30th of June 2003, states the conditions to be met by the equipment items for use under potentially explosive atmosphere. It classifies the installation areas according to groups and categories :

欧洲标准94/9/CE，2003年7月30日生效，主要用于阐述在潜在爆炸性气体中，根据不同情况对安装区域进行分类。

GROUPS 组别		CATEGORIES 说明	
1	Underground parts of mines 地下	1 Areas in which explosive atmospheres are present continuously or frequently. 爆炸性气体频繁出现或持续产生	G Gas 天然气 or 或 Vapour 蒸汽
2	Other areas under explosible atmosphere 其它易爆区域	2 Areas in which explosive atmospheres are likely to occur. 爆炸性气体可能产生	D Dust 灰尘
		3 Areas in which explosive atmospheres are unlikely to occur or, if they do occur, are likely to do so only infrequently or for short period only. 爆炸性气体不可能出现，即使出现频率很少，持续时间很短	

Our explosion proof products have been designed and certified for use in GROUP II, Category 2 or 3 G areas. These products answers to the norms CENELEC EN 50014, 50018, 50019.

所有的防爆产品的设计和认证均适用于组 II，说明2.3和G这些产品符合CENELEC EN 50014，50018，50019标准。

EEx	d	IIB	T6
Material type E = corresponds to this European directive Ex = protection against explosions	Items protection d = explosion proof housing e = increased safety i = intrinsically safe m = encapsulated	Group I: Equipment for underground mining. Group II: Equipment for explosive atmosphere other than mining. A : butane, propane,... B : ethylene,... C : hydrogen, acetylene	Maximum surface temperature T1 = 450 °C T2 = 300 °C T3 = 200 °C T4 = 135 °C T5 = 100 °C T6 = 85 °C
材质类型 E=欧洲标准 EX=防爆保护	Items protection d=防爆外壳 e=增加安全性 i=内部安全 m=压缩	组I：地下 组II：其它易爆区域 A:丁烷，丙烷，…… B:乙烯，…… C:氢，乙炔	最高表面温度 T1=450℃ T2=300℃ T3=200℃ T4=135℃ T5=100℃ T6=85℃

1/4 TURN ELECTRIC ACTUATORS

1/4旋转型电动执行器

ELECTRIC



EK150 ON/OFF
EK150 开/关型



EK20 ON/OFF
EK20 开/关型



ER10-20-35-45-60-100/SLOW
ER10-20-35-45-60-100/慢开型



EP150-200-300



EPI60-100-150-200-300
STAINLESS STEEL
不锈钢



MOUNTING KIT
安装支垫



AS-i



EPR
反馈电位卡



ER POSI
4-20mA / 0-10V
ER调节型



SR / SRX35-60-100
IP67 / ATEX EEx 防爆型



EBT 1/230
安全模块



EK 系列-----P1-P3
开关型电动执行器



ER 系列-----P4-P9
开关型/慢开型/调节型电动执行器



EP 系列-----P10-P13
铝制外壳电动执行器



EPI 系列-----P14-P17
不锈钢外壳电动执行器



SR/SRX 系列-----P18-P27
IP67/防爆型电动执行器



附件-----P28-P35
安全模块/电气插头/热电阻/
反馈电位卡/第三位置卡

SERIE EK



EK20



EK150

DESCRIPTION

90° electric actuator, plastic housing with manual override by outgoing axle, or pipe lever (EK150) with unipolar wiring (integrated relay), ON/OFF.

For a torque of 20-35-60-150Nm

STANDARD EQUIPMENT

3 tensions 115V 230V and 24V AC/DC

2 DIN 43650 connectors

4 adjustable limit switches 5A

Removable fixation plate or twin-norms

F03-F04-F05 or F05-F07

Star drive

Manual override

Torque limiter

Mechanical limit stops 90° + 5°

OPTIONS

No options

TECHNICAL DATA

Duty rating: at maximum torque = 30 % of op. time (NFE29-408 : 09/1992)

Working temperature: -10°C to +55°C

Electric connections: 2 connectors DIN43650 3P+T

Enclosure: IP 65

Weight: EK20=1.2Kg, EK35-60=2.5Kg and

EK150=4kg

概述

90° 旋转电动执行器，带外部轴或手杆（EK150）手动控制（外部轴或手杆）

带单极线路（整体继电器），开关型

扭矩范围：20-35-60-150Nm

标配

三种电压：115V 230V 和 24V AC/DC

2个DIN 43650接头

4个可调限位开关5A

可移动安装平台或两个标准的F03-F04-F05或F05-F07

星型驱动

手动控制

扭矩限位器

机械限位定档90° +5°

选项

无

技术参数

有效因子：最大扭矩=30%可选时间 (NFE29-408 : 09/1992)

工作温度：-10°C至+55°C

电气接头：2个DIN43650 3P+T插头

外壳：IP65

重量：EK20=1.2Kg, EK35-60=2.5Kg

EK150=4Kg

Code 型号	star/fixation* 星型/固定	Torque 扭矩	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
EK20.X08S**	14/F03-F04-F05	20Nm	230VAC	11W	7/10s
EK20.X07S**	14/F03-F04-F05	20Nm	115VAC	11W	7/10s
EK20.X03S**	14/F03-F04-F05	20Nm	24V AC/DC	11W	7/10s
EK35.808M	24/F05-F07	35Nm	230V AC	26W	7/10s
EK35.807M	24/F05-F07	35Nm	115V AC	26W	7/10s
EK35.803M	24/F05-F07	35Nm	24V AC/DC	26W	7/10s
EK60.808M	24/F05-F07	60Nm	230V AC	26W	12/20S
EK60.807M	24/F05-F07	60Nm	115V AC	26W	12/20S
EK60.803M	24/F05-F07	60Nm	24V AC/DC	26W	12/20S
EK150.808M	24/F07-F10	150Nm	230V AC	26W	25/40S
EK150.807M	24/F07-F10	150Nm	115V AC	26W	25/40S
EK150.803M	24/F07-F10	150Nm	24V AC/DC	26W	25/40S

* douilles de réduction étoile de 14xcarré 9-11, ou étoile de 24xcarré de 17-14-11, voir tableau / reducing sleeves star 14 to square 9-11, star 24 to square 17-14-11, see table

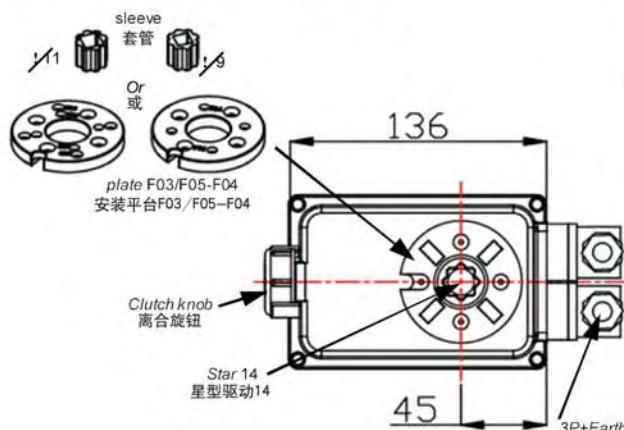
** x = platine amovible F03 ou F04 ou F05, peut être cder assemblée: préciser le E et F requis / x = removable plate F03 or F04 or F05, can be ordered mounted: confirm the S & F needed.

EK SERIE ELECTRIC ACTUATOR

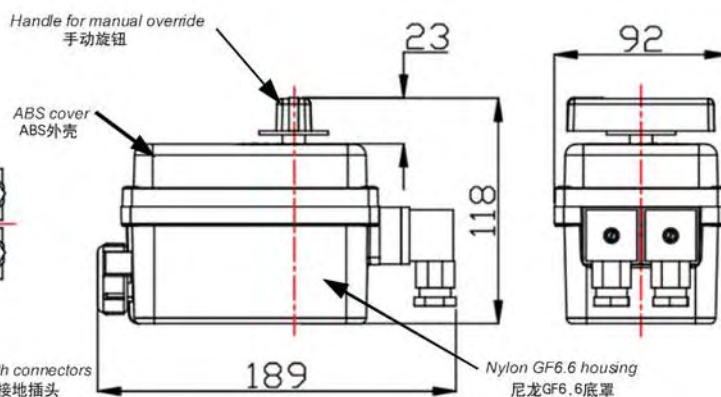
EK系列电动执行器

SERIE EK

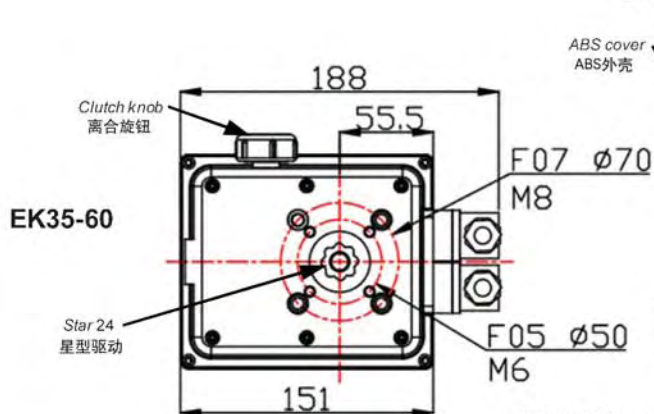
		✓9	✓11	✓14
F03 Ø36	M5	✓	✓	✓
F04 Ø42	M5	✓	✓	✓
F05 Ø50	M6	✓	✓	✓



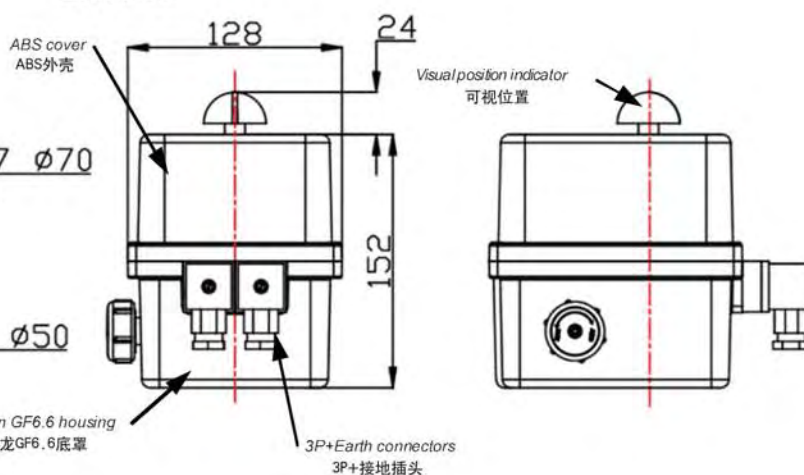
EK20



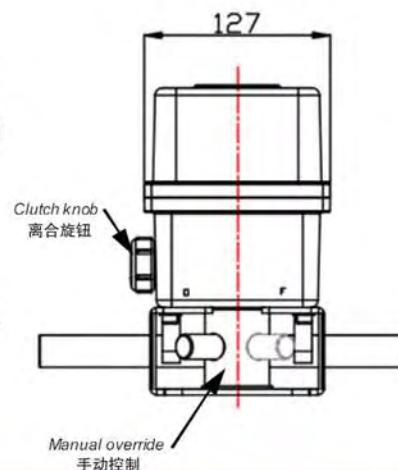
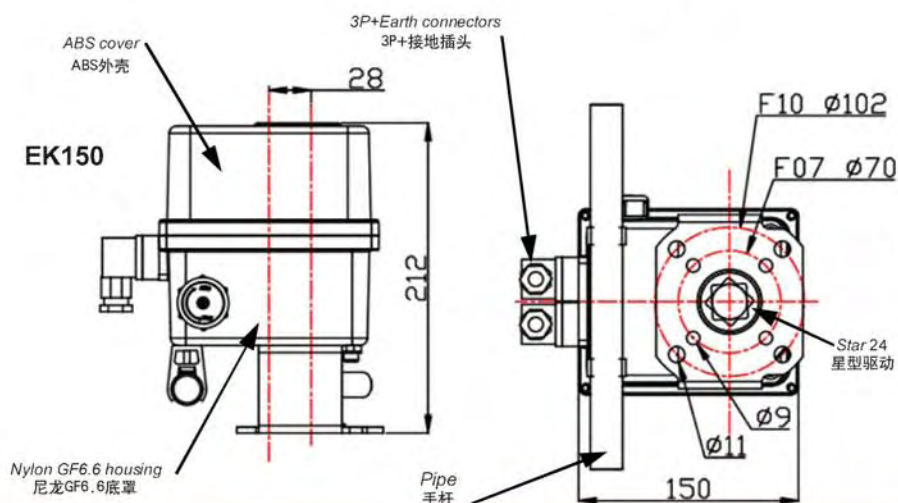
EK35-60



EK35-60



EK150

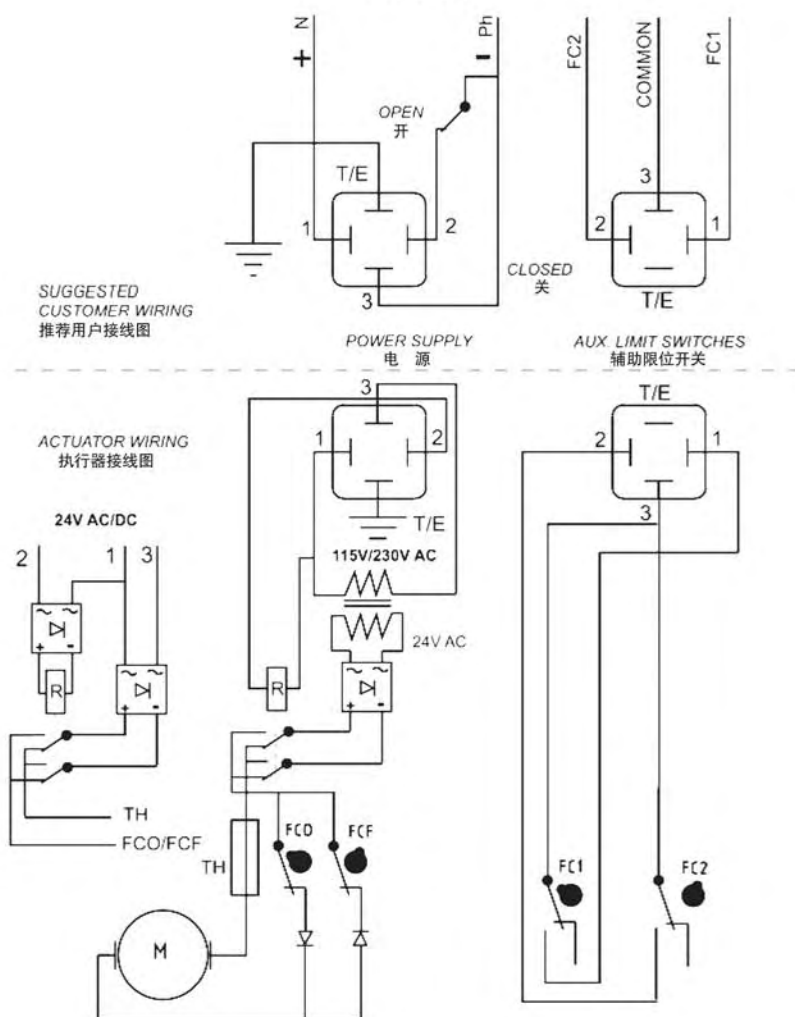


SERIE EK

按线图

ELECTRIC WIRING V - AC/DC

位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
R	Relay 继电器
TH	Thermal fuse 热保险丝



ER SERIE ELECTRIC ACTUATOR

ER系列电动执行器



SERIE ER

DESCRIPTION

90° electric actuator, plastic housing with manual override by outgoing axle, slowspeed for modulating.
For a torque of 20-35-60-100Nm.

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V - 230V AC and continuous 24V AC/DC
4 adjustable limit switches 5A
Removable fixation plate or twin-norms F03-F04-F05 or F05-F07
Star drive
Manual override
Torque limiter
Mechanical limit stops 90° + 5°

OPTIONS

Long handle = ERP for manual override
2 DIN 43650 connectors = ECD.2
Heating resistor 10W = ERI or ERT
Unipolar wiring version = EK (with integrated relay)
Version with 0-10V or 4-20mA positioner = ER posi.
180° without mechanical limit stops
1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback potentiometer = EPR / EPT
3-rd position 0°-90°- 180°, with feedback = EFT.3 only AC

TECHNICAL DATA

Duty rating: at maximum torque = 50 % of op. time (NFE29-408 : 09/1992)
Working temperature: -10°C to +55°C
Electric connections: 2xISO20, IP67
Enclosure: IP65
Weight: 1.5Kg and 3Kg

概述

90° 旋转电动执行器，
带外部轴手动控制
调节慢开型
扭矩范围：20-35-60-100Nm

标配

同步电机115V-230V AC和
可持续24V AC/DC
4个可调限位开关5A
可移动安装平台或两个标准的
F03-F04-F05或F05-F07
星型驱动
手动控制
扭矩限位器
机械限位定档90° +5°

选项

长手柄=ERP手动
2个DIN43650插头=ECD.2
10W热电阻=ERI或ERT
单极线路=EK（带整体继电器）
带0-10V或4-20mA定位器=ER posi.
180° 不带机械限位定档
1K-5K-10K Ohms或4-20mA反馈电位卡=EPR/EPT
第三位置0° -90° -180° 带反馈=EFT.3交流

技术参数

有效因子：最大扭矩=50%可选时间
(NFE29-408 : 09/1992)
工作温度：-10°C至+55°C
电气插头：2x ISO20, IP67
外壳：IP65
重量：1.5Kg和3Kg

Code 型号	Star/Fixation* 星型/驱动	Torque 扭矩	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
ER20.X68E**	14/F03-F04-F05	20Nm	230V AC	11W	50s
ER20.X67E**	14/F03-F04-F05	20Nm	115V AC	11W	50s
ER20.X33S**	14/F03-F04-F05	20Nm	24V AC/DC	11W	20s
ER35.X68E**	14/F03-F04-F05	35Nm	230V AC	11W	100s
ER35.X67E**	14/F03-F04-F05	35Nm	115V AC	11W	100s
ER35.933S	22/F05-F07	35Nm	24V AC/DC	11W	35s
ER60.968B	22/F05-F07	60Nm	230V AC	15W	100s
ER60.967B	22/F05-F07	60Nm	115V AC	15W	100s
ER60.933S	22/F05-F07	60Nm	24V AC/DC	11W	65s
ER100.968B	22/F05-F07	100Nm	230V AC	15W	160s
ER100.967B	22/F05-F07	100Nm	115V AC	15W	160s
ER100.933S	22/F05-F07	100Nm	24V AC/DC	11W	100S

*douilles de réduction étoile de 14x carré 9-11, ou étoile de 22x carré de 17 voir tableau / reducing sleeves star 14 to square 9-11, star 22 to square 17, others see table

** x = platine amovible F03 ou F04 ou F05, peut être cder assemblée: préciser le E et F requis / x = removable plate F03 or F04 or F05, can be ordered mounted: confirm the S & F needed.

SERIE ER

ER SERIE ELECTRIC ACTUATOR

ER系列电动执行器



T bar Handle
T型手柄

DESCRIPTION

90° electric actuator, plastic housing with manual override by outgoing axle.

For a torque of 10-20-35-45-60-100Nm.

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V - 230V AC and continuous multi-voltages 12/24V AC/DC

4 adjustable limit switches 5A

Removable fixation plate or twin-norms

F03-F04-F05 or F05-F07

Star drive

Manual override

Torque limiter

Mechanical limit stops 90° + 5°

OPTIONS

Long handle = ERP for manual override

2 DIN 43650 connectors = ECD.2

Heating resistor 10W = ERI or ERT

Slow version = slow ER

Unipolar wiring version = EK (with integrated relay)

Version with 0-10V or 4-20mA positioner = ER posi.

180° without mechanical limit stops

1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback potentiometer

= EPR / EPT

Fail safe security block NO/NC with battery = EBS / EBT

3-rd position 0° - 90° - 180°, with feedback = EFT.3

Version with microprocessor, couple limiter with feedback

+ regulated heating resistor.

TECHNICAL DATA

Duty rating: at maximum torque

(NFE29-408 : 09/1992)

On 2 models 115V and 230V AC = 50 % of op. time

On unique model: 12/24V AC/DC = 30 % of op. time

On inquiry: 60Hz and 48V AC/DC

Working temperature: -10°C to +55°C

Electric connections: 2xISO20, IP67

Enclosure: IP65

Weight: 1.5Kg and 3Kg

概述

90° 旋转电动执行器, 塑料外壳, 带外部轴手动控制

扭矩范围: 10 - 20 - 35 - 45 - 60 - 100Nm

标配

同步电机 115V - 230V 和可持续性多电压 12V / 24V AC / DC

4个可调限位开关 5A

可移动安装平台或两个标准 F03-F04-F05 或 F05-F07

星型驱动

手动控制

扭矩限位器

机械限位定档 90° + 5°

选项

长柄=ERP手动控制 2个DIN 43650 接头=ECD.2

热电阻=10W=ERI或ERT 慢干型=slow ER

单极线路=EK(带整体继电器)

带0-10V或4-20mA定位器=EP posi.

180° 不带机械限位定档

1K-5K-10K Ohms 或4-20mA反馈电位卡=EPR/EPT

安全模块(带电池)=EBS/EBT

第三位置卡0° - 90° - 180°, (带反馈)=EFT.3

还可配微处理机, 反馈限位器及可调热电阻

技术参数

有效因子: 最大扭矩 (NFE29-408:09/1992)

两种型号 115V 和 230V AC = 50% 可选时间

唯一型号: 12/24V AC/DC = 30% 可选时间

60Hz 和 48V AC/DC 另询

工作温度: -10°C 至 +55°C

电气插头: 2个 ISO20, IP67

外壳: IP65

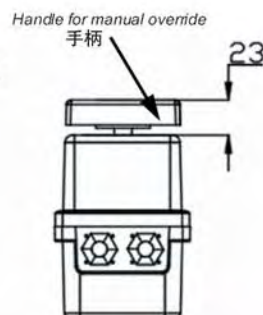
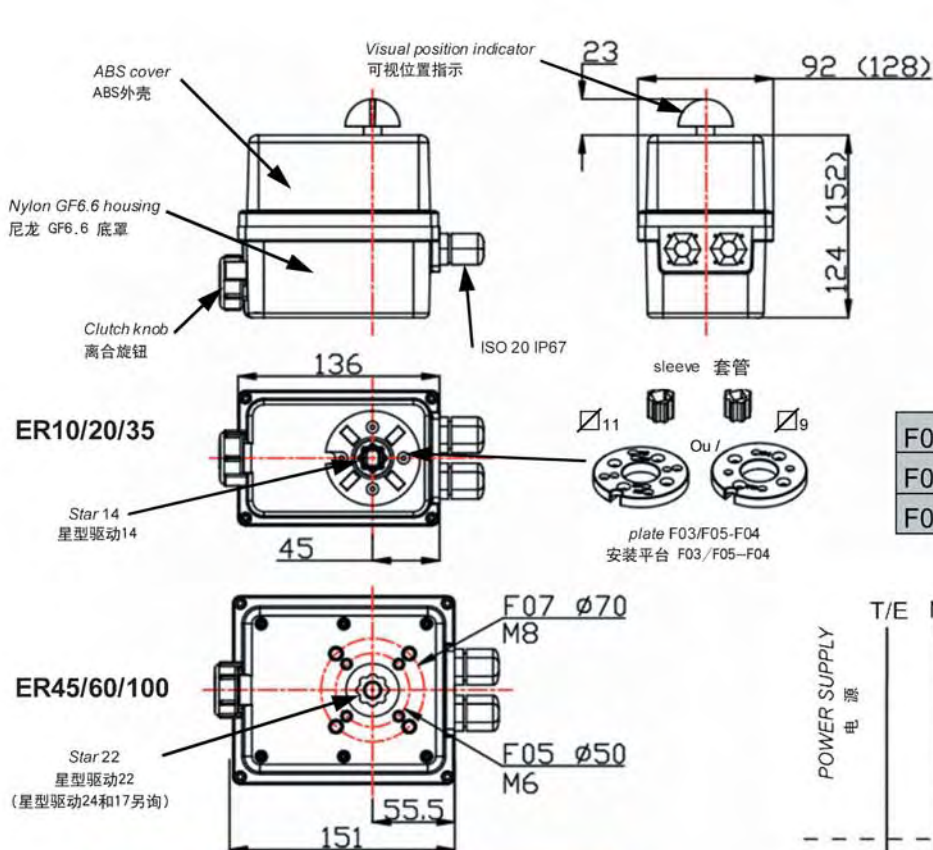
重量: 1.5Kg 和 3Kg

Code 型号	Star/Fixation ** 星型/固定 **	Torque 扭矩	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
ER10.X58E***	14/F03-F04-F05	10NM	230V AC	11W	25S
ER10.X57E***	14/F03-F04-F05	10NM	115V AC	11W	25S
ER10.X53S	14/F03-F04-F05	10NM	24V/12V AC/DC	11W	10*/25S
ER20.X58B***	14/F03-F04-F05	20NM	230V AC	15W	20S
ER20.X57B***	14/F03-F04-F05	20NM	115V AC	15W	20S
ER20.X53M***	14/F03-F04-F05	20NM	24V/12V AC/DC	26W	4*/8S
ER35.X58B***	14/F03-F04-F05	35NM	230V AC	15W	35S
ER35.X57B***	14/F03-F04-F05	35NM	115V AC	15W	35S
ER35.X53M***	14/F03-F04-F05	35NM	24V/12V AC/DC	26W	8*/16S
ER45.958R	22/F05-F07	45Nm	230V AC	24W	20S
ER45.957R	22/F05-F07	45Nm	230V AC	24W	20S
ER45.953M	22/F05-F07	45Nm	24V/12V AC/DC	26W	10*/20s
ER60.958R	22/F05-F07	60Nm	230V AC	24W	20S
ER60.957R	22/F05-F07	60Nm	115V AC	24W	20S
ER60.953M	22/F05-F07	60Nm	24V/12V AC/DC	26W	10*/20S
ER100.958R	22/F05-F07	100Nm	230V AC	24W	35S
ER100.957R	22/F05-F07	100Nm	115V AC	24W	35S
ER100.953M	22/F05-F07	100Nm	24V/12V AC/DC	26W	30*/45s

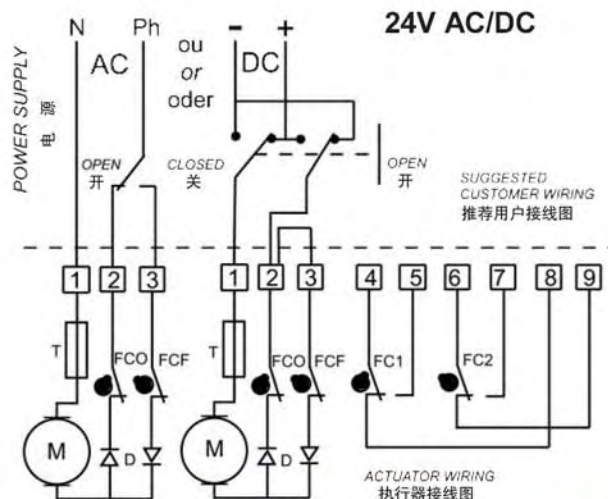
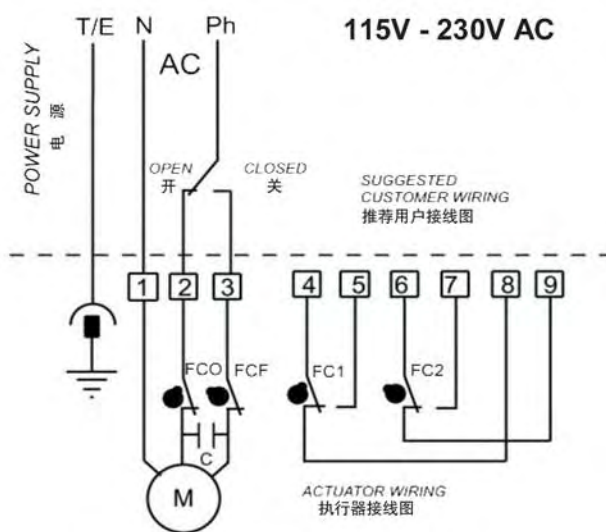
ER SERIE ELECTRIC ACTUATOR

ER系列电动执行器

SERIE ER

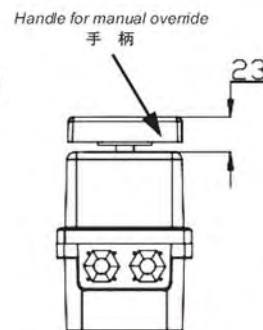
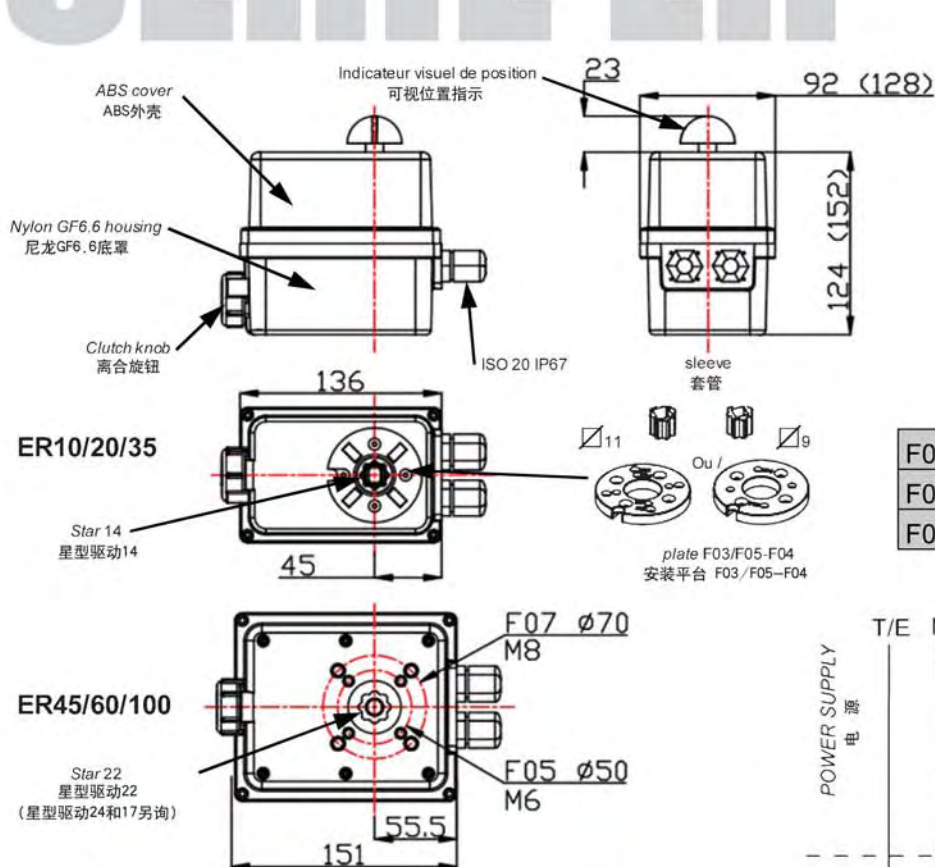


			Ø9	Ø11	Ø14
F03 Ø36	M5		✓	✓	✓
F04 Ø42	M5		✓	✓	✓
F05 Ø50	M6		✓	✓	✓

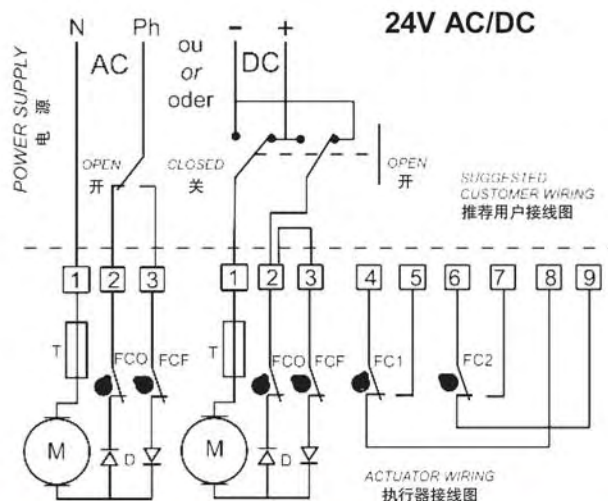
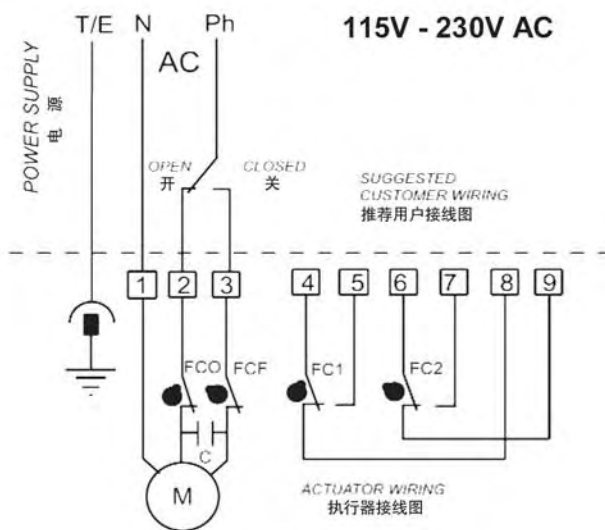


位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关 1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关 2
M	Motor 马达
T	Thermal fuse 辅助限位开关 2
D	Diodes 二极管
C	Capacitor 电容器

SERIE ER



			Ø9	Ø11	Ø14
F03 Ø36	M5		✓	✓	✓
F04 Ø42	M5		✓	✓	✓
F05 Ø50	M6		✓	✓	✓



位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
T	Thermal fuse 热保险丝
D	Diodes 二极管
C	Capacitor 电容器

ER SERIE ELECTRIC ACTUATOR

ER系列电动执行器

SERIE ER



DESCRIPTION

90° electric actuator, plastic housing with integrated positioning 4-20mA or 0-10V card, and feedback and with manual override by outgoing axle.
For a torque of 20-35-60-100Nm

STANDARD EQUIPMENT

4 adjustable limit switches 5A
4-20mA or 0-10V feedback
Removable fixation plate or twin-norms
F03-F04-F05 or F05-F07
Star drive
Torque limiter
Mechanical limit stops 90° + 5°

OPTIONS

Long handle = ERP for manual override
Reating resistor 10W = ERI or ERT

TECHNICAL DATA

Duty rating: (NFE29-408 : 09/1992)
- at maximum torque = 50 % of op. time
- regulating = 50% of maximum torque
- positioning = 100% of maximum torque
Working temperature: -10°C to +55°C
Electric connections: 2xISO20, IP67
Enclosure: IP65
Weight: 1.5Kg and 3Kg

概述

90° 旋转电动执行器, 塑料外壳,
带4-20mA或0-10V电位卡,
外部轴手动控制
扭矩范围: 20-35-60-100Nm

标配

4个可调限位开关5A
4-20mA或0-10V反馈
可移动安装平台或两个标准的
F03-F04-F05或F05-F07
星型驱动
扭矩限位器
机械限位定档90° + 5°

选项

长手柄=ERP手动控制 10W热电阻=ERI或ERT

技术参数

有效因子: (NFE29-408: 09/1992)
-最大扭矩=50%可选时间
-调节=50%最大扭矩
-定位=100%最大扭矩
工作温度: -10°C至+55°C
电气插头: 2×ISO20, IP67
外壳: IP65
重量: 1.5Kg和3Kg

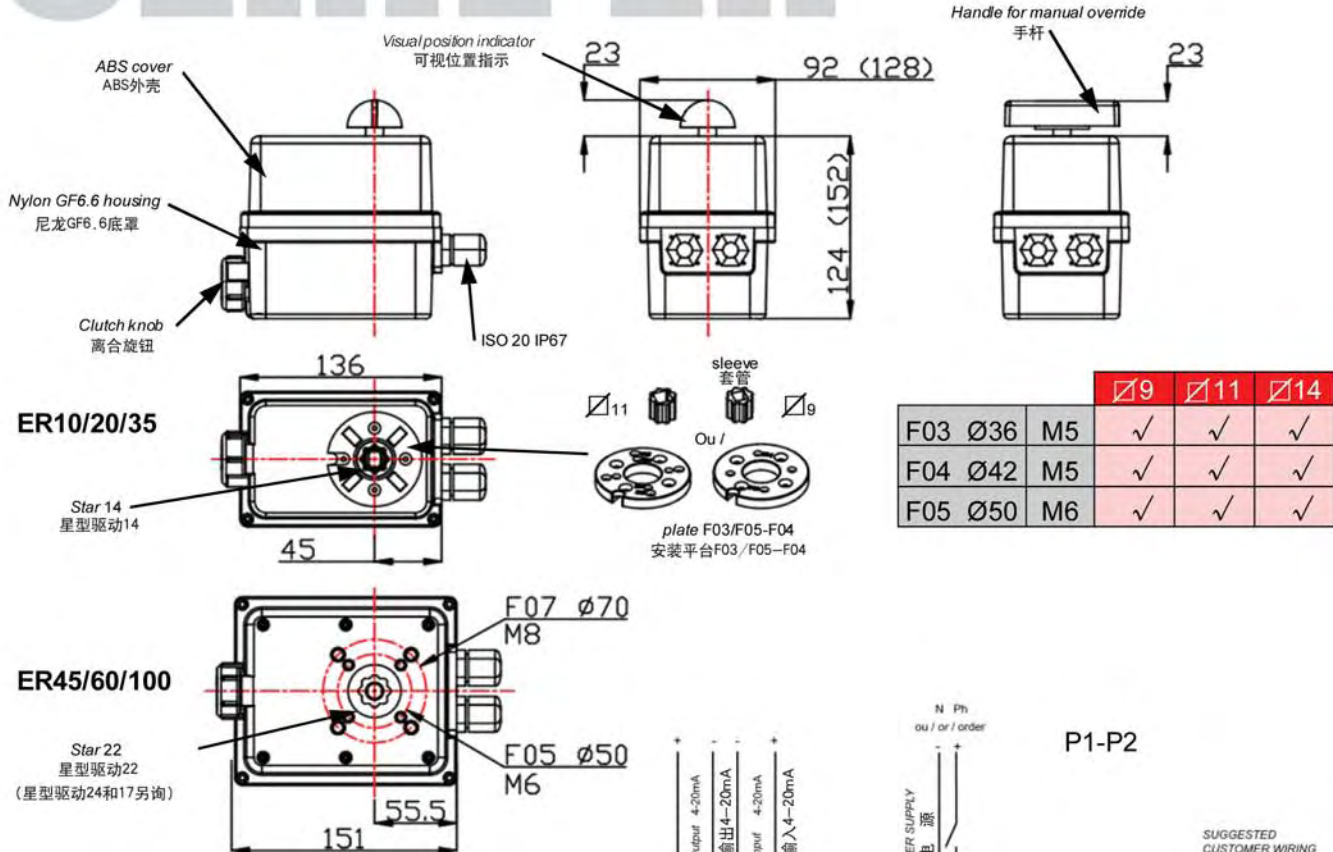
Code 型号	Star/fixation* 星型/固定	Torque 扭矩	Voltages 电压	Positionning 定位	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
ER20.X68P3**	14/F03-F04-F05	20Nm	230V AC	4-20mA/0-10V	11W	50s
ER20.X38P2**	14/F03-F04-F05	20Nm	230V AC	4-20mA***	11W	20s
ER20.X37P2**	14/F03-F04-F05	20Nm	115V AC	4-20mA***	11W	20s
ER20.X33P2**	14/F03-F04-F05	20Nm	24V AC	4-20mA***	11W	20s
ER20.X32P1**	14/F03-F04-F05	20Nm	24V DC	4-20mA***	11W	20s
ER35.X68P3**	14/F03-F04-F05	35Nm	230V AC	4-20mA/0-10V	11W	100s
ER35.938P2	22/F05-F07	35Nm	230V AC	4-20mA***	11W	35s
ER35.937P2	22/F05-F07	35Nm	115V AC	4-20mA***	11W	35s
ER35.933P2	22/F05-F07	35Nm	24V AC	4-20mA***	11W	35s
ER35.932P1	22/F05-F07	35Nm	24V DC	4-20mA***	11W	35s
ER60.958R3	22/F05-F07	60Nm	230V AC	4-20mA/0-10V	24W	20s
ER60.938P2	22/F05-F07	60Nm	230V AC	4-20mA***	11W	65s
ER60.937P2	22/F05-F07	60Nm	115V AC	4-20mA***	11W	65s
ER60.933P2	22/F05-F07	60Nm	24V AC	4-20mA***	11W	65s
ER60.932P1	22/F05-F07	60Nm	24V DC	4-20mA***	11W	65s
ER100.958R3	22/F05-F07	100Nm	230V AC	4-20mA/0-10V	24W	35s
ER100.938P2	22/F05-F07	100Nm	230V AC	4-20mA***	11W	100s
ER100.937P2	22/F05-F07	100Nm	115V AC	4-20mA***	11W	100s
ER100.933P2	22/F05-F07	100Nm	24V AC	4-20mA***	11W	100s
ER100.932P1	22/F05-F07	100Nm	24V DC	4-20mA***	11W	100s

* douilles de réduction étoile de 14x carré 9-11, ou étoile de 22x carré de 17, autres voir tableau / reducing sleeves star 14 to square 9-11, star 22 to square 17, others see table

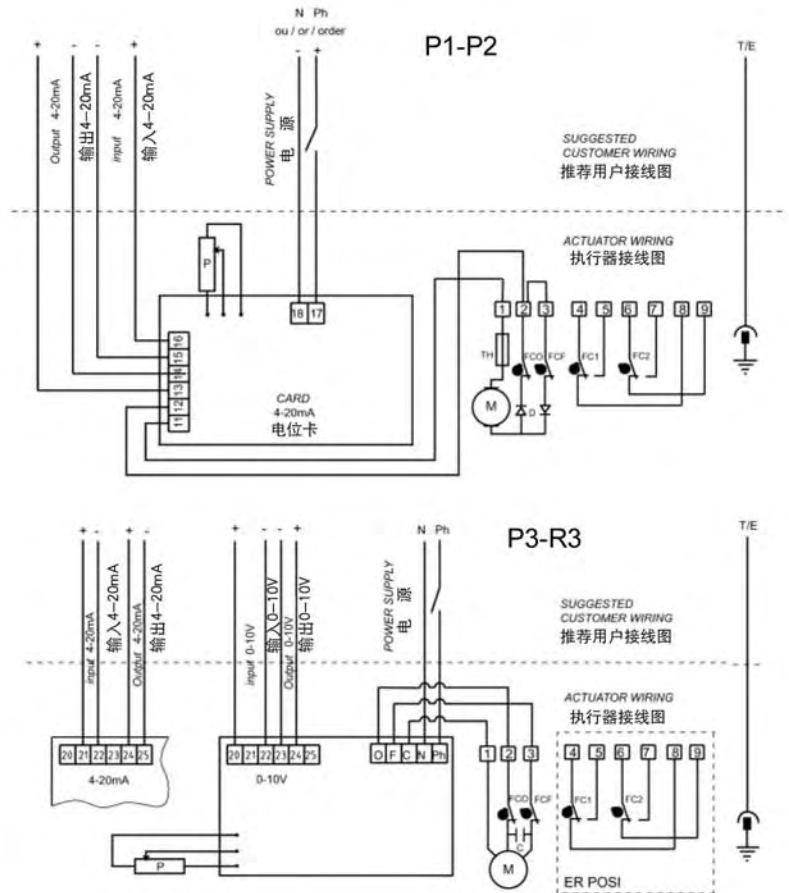
** x = platine amovible F03 ou F04 ou F05, peut être cder assemblée: préciser le E et F requis / x = removable plate F03 or F04 or F05, can be ordered mounted: confirm the S & F needed.
0-10V sur demande sur act, lent / on request on slow actuators

*** 0-10V disponible en septembre 2004 / 0-10V available in September 2004

SERIE ER



位置	DESIGNATION说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
TH	Thermal fuse 热保险丝
D	Diodes 二极管
P	Potentiometer 电位卡
C	Capacitor 电容器
H	Heating resistor 热电阻



EP SERIE ELECTRIC ACTUATOR

EP系列电动执行器

SERIE EP



DESCRIPTION

90° electric actuator, aluminium housing
+ plastic cover with manual override by pipe lever.
For a torque of 150-200-300Nm

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V-230V single ph. 400V tri ph.
or continuous 12V or 24V AC/DC
4 adjustable limit switches 16A
Removable fixation plate F07-F10 or F07-F12
Star drive 22mm or 24mm or 2 flats 22mm
Manual override
Torque limiter/thermal protection
Mechanical limit stops
Heating resistor 10W

OPTIONS

Version with 0-10V or 4-20mA positioner
+ 0-10V or 4-20mA feedback.
1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback potentiometer =
EPR / EPT
Fail safe security block NO/NC with battery = EBS / EBT
Version with microprocessor, couple limiter with feedback
+ regulated heating resistor

TECHNICAL DATA

Duty rating: at maximum torque = 50 % of op. time
(NFE29-408 : 09/1992)
- regulating = 50% of maximum torque
- positioning = 100% of maximum torque
Voltages: 12/24V AC/DC, 115V / 230V 50/60Hz mono,
400V tri.
Working temperature: -20°C to +60°C
Electric connections: 2xISO20, IP67
Enclosure: IP67
Weight: 8,5Kg

概述

90° 旋转电动执行器，塑料外壳，铝制底罩，带手柄控制
扭矩范围：150-200-300Nm

标配

同步电机115V-230V单相。400V三相
或可持续12V或24V AC/DC
4个可调限位开关16A
可移动安装平台F07-F10或F07-F12
星型驱动22mm或24mm或2个片状22mm
手动控制，扭矩限位器/过热保护
机械限位定档
10W热电阻

选项

可配0-10V或4-20mA定位器
+ 0-10V或4-20mA反馈
1K-5K-10K Ohms或4-20mA反馈电位卡=EPR/EPT
安全模块NO/NC(带电池)=EBS/EBT
可配微处理器，反馈限位器
和可调热电阻

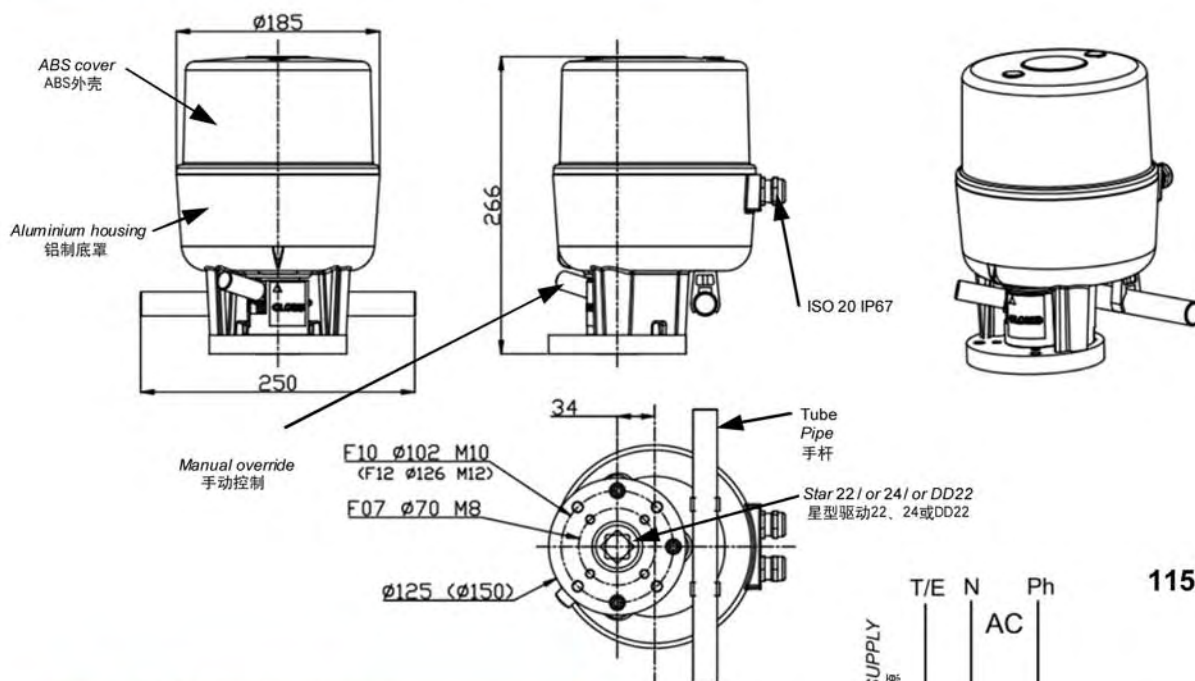
技术参数

有效因子：最大扭矩=50%，选项时间
(NFE29-408 : 09/1992)
-调节=50%最大扭矩
-定位=100%最大扭矩
电压：12/24V AC/DC, 115V/230V 50/60Hz mono,
400V三相
工作温度：-20°C至+60°C
电气插头：2×ISO20, IP67
外壳：IP67
重量：8.5Kg

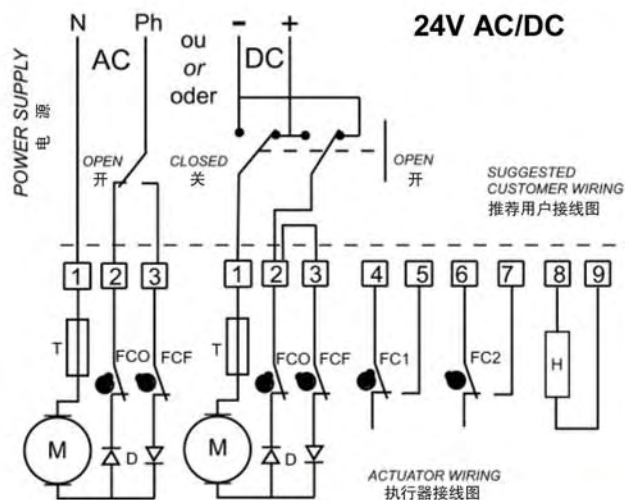
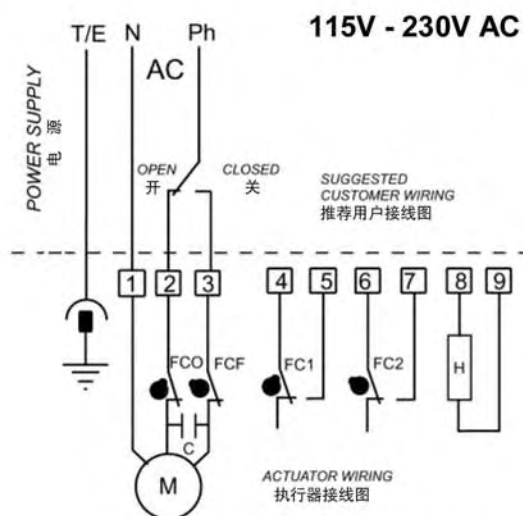
Code 型号 三点定位	Code 型号 4-20mA/0-10V调节	Torque 扭矩	Star/Fixation* 星型/固定	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
EP150.909R		150Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	20s
EP150.908R	EP150.908R3	150Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	20s
EP150.907R	EP150.907R3	150Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	20s
EP150.919R		150Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	38W	65s
EP150.918R	EP150.918R3	150Nm	22/F07-F10	230V AC	24W	65s
EP150.917R	EP150.917R3	150Nm	22/F07-F10	115V AC	24W	65s
EP150.903B	sur demande	150Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	20s
EP150.901B		150Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	20s
EP200.909R		200Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	20s
EP200.908R	EP200.908R3	200Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	20s
EP200.907R	EP200.907R3	200Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	20s
EP200.919R		150Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	52W	33s
EP200.918R	EP200.918R3	200Nm	22/F07-F10	230V AC	38W	33s
EP200.917R	EP200.917R3	200Nm	22/F07-F10	115V AC	38W	33s
EP200.903B	sur demande	200Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	20s
EP200.901B		200Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	20s
EP300.909R		300Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	33s
EP300.908R	EP300.908R3	300Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	33s
EP300.907R	EP300.907R3	300Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	33s
EP300.919R		300Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	52W	65s
EP300.918R	EP300.918R3	300Nm	22/F07-F10	230V AC	38W	65s
EP300.917R	EP300.917R3	300Nm	22/F07-F10	115V AC	38W	65s
EP300.903B	sur demande	300Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	33s
EP300.901B		300Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	33s

* Aussi disponible en étoile de 24, ou plat de 22 et en fixation F07-F12, préciser / Also available with star 24 or DD22 and with fixation F07-F12, clarify

SERIE EP

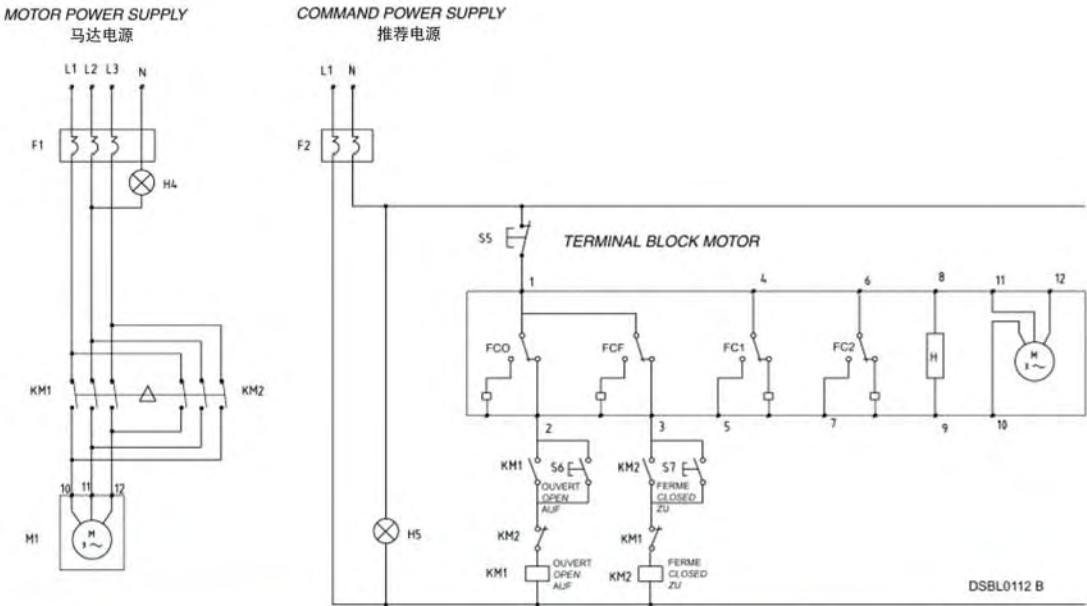


位置	DESIGNATION说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
C	Capacitor 电容器
H	Heating resistor 热电阻
T	Thermal fuse 热保险丝
D	Diodes 二极管



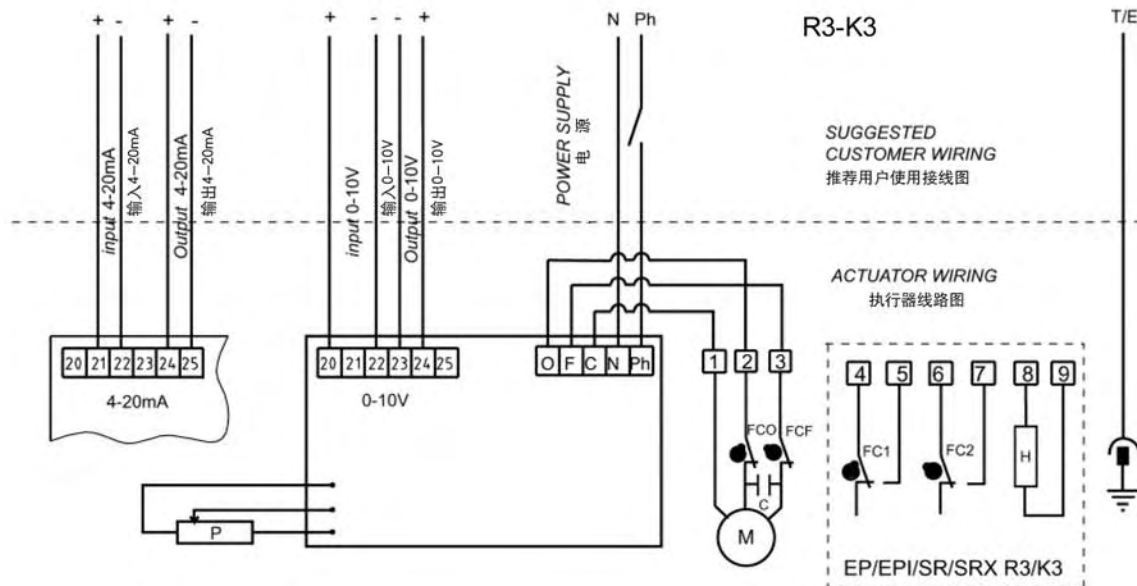
SERIE EP

400V TRIPHASE
400V 三相



位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)	M	Motor 马达
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H4	Motor supply feedback 马达电源反馈
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	H5	Control supply feedback 控制电源反馈
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	KM1	Open remote control 远程控制开关 (开)
S5	Stop button 停止按钮	KM2	Closed remote control 远程控制开关 (关)
S6	Open button 开始按钮	F1	Motor thermal switch (option) 马达过热开关 (可选)
S7	Closed button 关闭按钮	F2	Control thermal switch (option) 控制过热手动开关 (可选)
H	Heating resistor 热电阻		

SERIE EP



位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
P	Potentiometer 电位卡
C	Capacitor 电容器
H	Heating resistor 热电阻

EPI SERIE ELECTRIC ACTUATOR

EPI系列电动执行器

SERIE EPI



DESCRIPTION

90° electric actuator, stainless steel cover with manual override by pipe lever. For a torque of 60-100-150-200-300Nm

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V - 230V single ph. 400V tri ph. or continuous 12V or 24V AC/DC
4 adjustable limit switches 16A
Removable fixation plate F07/F10 or F07/F12
Star drive 22mm or 24mm or 2 flats 22mm
Manual override
Torque limiter/thermal protection
Mechanical limit stops
Heating resistor 10W

OPTIONS

Version with 0-10V or 4-20mA positioner.
1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback potentiometer = EPR / EPT
Fail safe security block NO/NC with battery = EBS / EBT

TECHNICAL DATA

Duty rating: (NFE29-408 : 09/1992)
at maximum torque = 50 % of op. time
Voltages: 12/24V AC/DC, 115V/230V 50/60Hz mono, 400V tri
Working temperature: -20°C to +65°C
Electric connections: 2xISO20, IP67
Enclosure: IP65
Weight: 8.5Kg

概述

90° 旋转电动执行器, 不锈钢外壳, 手杆控制
扭矩范围: 60-100-150-200-300Nm

标配

同步电机115V-230V单相, 400V三相
或可持续12V/24V AC/DC
4个可调限位开关16A
可移动安装平台F07-F10或F07-F12
星型驱动22mm或24mm或2个片状22mm
手动控制
扭矩限位器/过热保护
机械限位定档
10W热电阻

选项

带0-10V或4-20mA定位器
1K-5K-10K Ohms或4-20mA反馈电位卡=EPR/EPT
安全模块NO/NC(带电池)=EBS/EBT

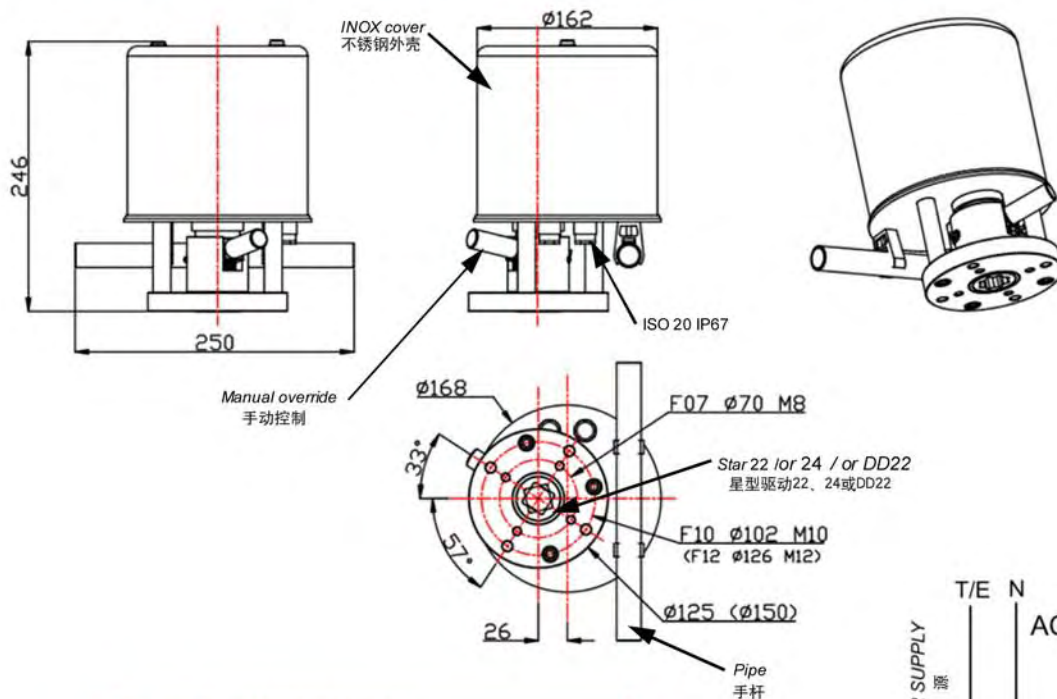
技术参数

有效因子: (NFE29-408: 09/1992)
最大扭矩=50%, 可选时间
电压: 12/24V AC/DC, 115V/230V 50/60Hz mono, 400V三相
工作温度: -20°C至+65°C
电气插头: 2xISO20, IP67
外壳: IP65
重量: 8.5Kg

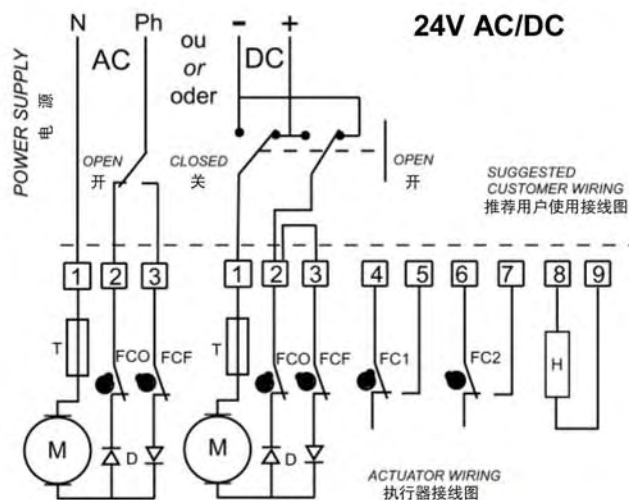
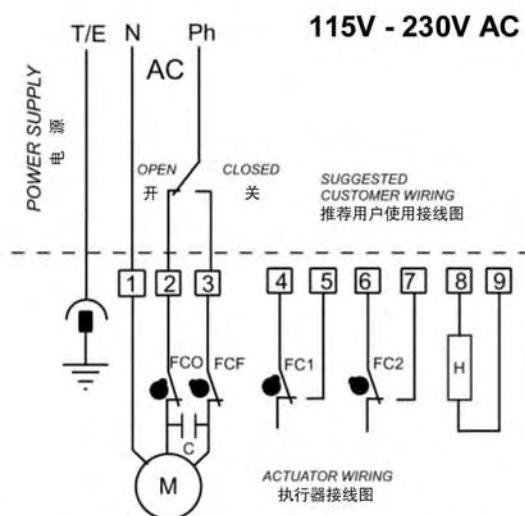
Code 型号	Torque 扭矩	Star/Fixation* 星型/固定	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
EPI60.909K	60Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	38W	20s
EPI60.908K	60Nm	22/F07-F10	230V AC	24W	20s
EPI60.907K	60Nm	22/F07-F10	115V AC	24W	20s
EPI60.903C	60Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	10s
EPI60.901C	60Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	10s
EPI100.909K	100Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	52W	20s
EPI100.908K	100Nm	22/F07-F10	230V AC	38W	20s
EPI100.907K	100Nm	22/F07-F10	115V AC	38W	20s
EPI100.903C	100Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	10s
EPI100.901C	100Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	10s
EPI150.909K	150Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	20s
EPI150.908K	150Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	20s
EPI150.907K	150Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	20s
EPI150.903C	150Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	20s
EPI150.901C	150Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	20s
EPI200.909K	200Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	20s
EPI200.908K	200Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	20s
EPI200.907K	200Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	20s
EPI200.903C	200Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	20s
EPI200.901C	200Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	20s
EPI300.909K	300Nm	22/F07-F10	400V TRIPHASE	135W	33s
EPI300.908K	300Nm	22/F07-F10	230V AC	55W	33s
EPI300.907K	300Nm	22/F07-F10	115V AC	55W	33s
EPI300.903C	300Nm	22/F07-F10	24V AC/DC	45W	33s
EPI300.901C	300Nm	22/F07-F10	12V DC	45W	33s

* Aussi disponible en étoile de 24, ou plat de 22 et en fixation F07-F12, préciser / Also available with star 24 or DD22 and with fixation F07-F12, clarify

SERIE EPI



位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
C	Capacitor 电容器
H	Heating resistor 热电阻
T	Thermal fuse 热保险丝
D	Diods 二极管

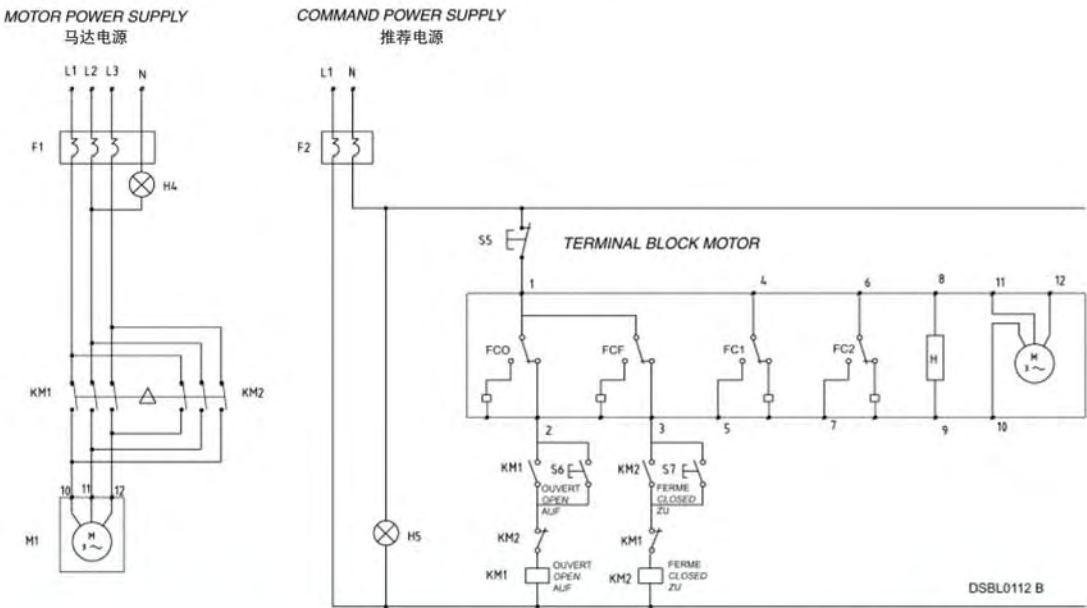


EPI SERIE ELECTRIC ACTUATOR

EPI系列电动执行器

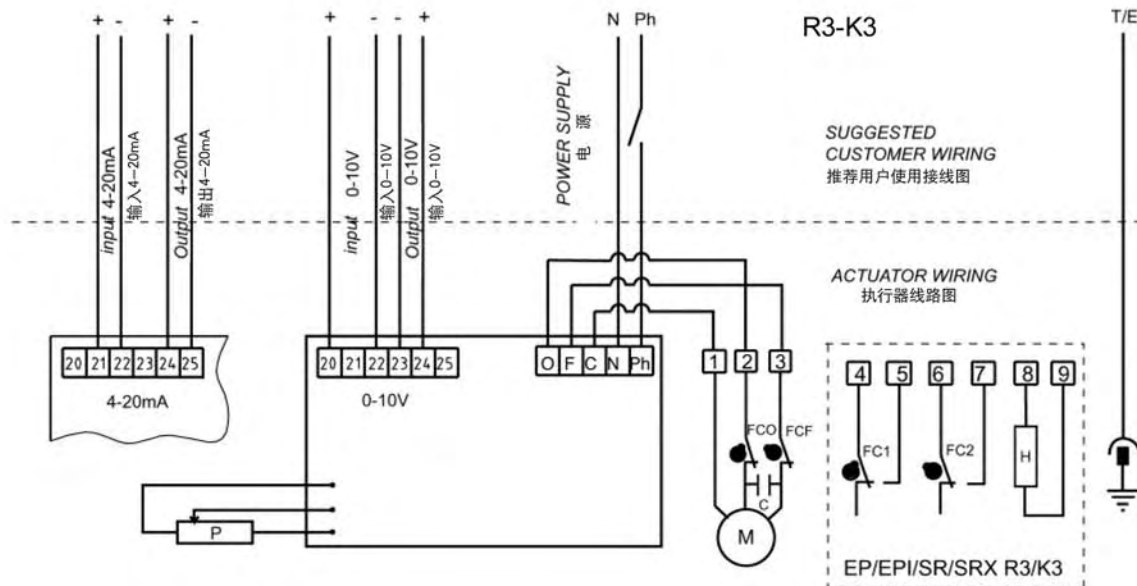
SERIE EPI

400V TRIPHASE
400V 三相



位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关（开）	M	Motor 马达
FCF	Close limit switch 限位开关（关）	H4	Motor supply feedback 马达电源反馈
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	H5	Control supply feedback 控制电源反馈
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	KM1	Open remote control 远程控制开关（开）
S5	Stop button 停止按钮	KM2	Closed remote control 远程控制开关（关）
S6	Open button 开始按钮	F1	Motor thermal switch (option) 马达过热开关（可选）
S7	Closed button 关闭按钮	F2	Control thermal switch (option) 控制过热开关（可选）
H	Heating resistor 热电阻		

SERIE EPI



位置	DESIGNATION	说明
FCO	Open limit swith	限位开关 (开)
FCF	Close limit switch	限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch	辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch	辅助限位开关2
M	Motor	马达
P	Potentiometer	电位卡
C	Capacitor	电容器
H	Heating resistor	热电阻

SR SERIE ELECTRIC ACTUATOR

SR系列电动执行器

SERIE SR



DESCRIPTION

90° electric actuator, aluminium housing + epoxy, enclosure IP67 with manual override by outgoing axle. For a torque of 35-60-100Nm

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V/230V/400V and continuous motors 12V or 24V AC/DC
4 adjustable limit switches 5A
Twin-norms F05-F07
Star drive
Manual override
Torque limiter
Mechanical limit stops 90° + 5°
Heating resistor 10W

OPTIONS

Regulated heating resistor 10W = ERT
Version with 0-10V or 4-20mA positioner
180° without mechanical limit stops
1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback potentiometer = EPR / EPT
Fail safe security block NO/NC with battery = EBS / EBT
Version with microprocessor, couple limiter with feed back + regulated heating resistor.

TECHNICAL DATA

Duty rating: at maximum torque = 50 % of op. time
On inquiry: 60Hz and 48V AC/DC
Ambiant temperature: -20°C to +65°C
Enclosure: IP67
Electric connections: 2 X ISO20
Weight: 3.7...4Kg

概述

90° 旋转电动执行器，铝制+阳极氧化外壳，IP67 外部轴手动控制

扭矩范围：35-60-100Nm

标配

同步电机115V/230V/400V
和持续电机12V或24V AC/DC
4个可调限位开关5A
两个标准的F05-F07
星型驱动
手动控制
扭矩限位器
机械限位定档90° +5°
10W热电阻

选项

10W调节热电阻=ERT
0-10V或4-20mA定位器
180° 不带机械限位定档
1K-5K-10K Ohms或4-20mA反馈 电位卡=EPR/EPT
安全模块 NO/NC (带电池) =EBS/EBT
配微处理器，反馈限位器
和可调热电阻

技术参数

有效因子：最大扭矩=50%，可选时间
60Hz和48V AC/DC 另询
环境温度：-20°C至+65°C
外壳：IP67
电气插头：2×ISO20
重量：3.7...4Kg

IP67

Code 型号 三点定位	Code 型号 4-20mA 调节	Torque 扭矩	Star/Fixation* 星型/固定	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
SR35.709K		35Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE	38W	10s
SR35.708K	另询	35Nm	17/F05-F07	230V AC	24W	10s
SR35.707K		35Nm	17/F05-F07	115V AC	24W	10s
SR35.703C		35Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	32W	10s
SR35.701C		35Nm	17/F05-F07	12V DC	32W	10s
SR60.709K		60Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE	38W	17s
SR60.708K	SR60.708K3	60Nm	17/F05-F07	230V AC	24W	17s
SR60.707K	SR60.707K3	60Nm	17/F05-F07	115V AC	24W	17s
SR60.703C	另询	60Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	32W	17s
SR60.701C		60Nm	17/F05-F07	12V DC	32W	17s
SR100.709K		100Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE	52W	17s
SR100.708K	SR100.708K3	100Nm	17/F05-F07	230V AC	38W	17s
SR100.707K	SR100.707K3	100Nm	17/F05-F07	115V AC	38W	17s
SR100.703C	另询	100Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	45W	17s
SR100.701C		100Nm	17/F05-F07	12V DC	45W	17s

SERIE SR

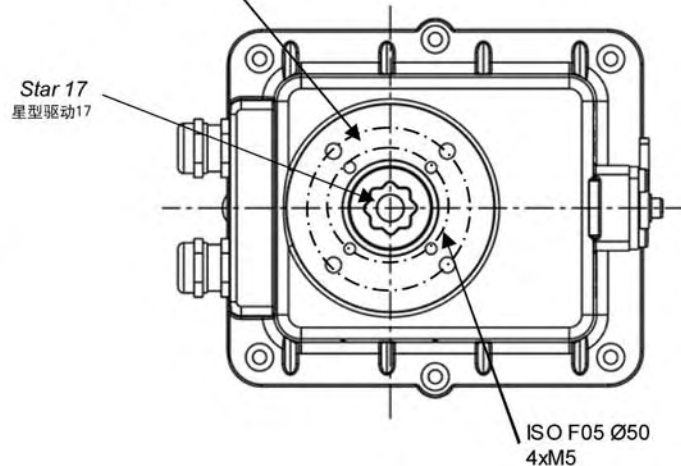
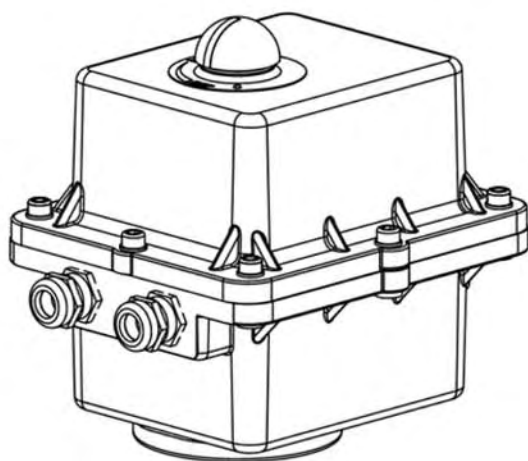
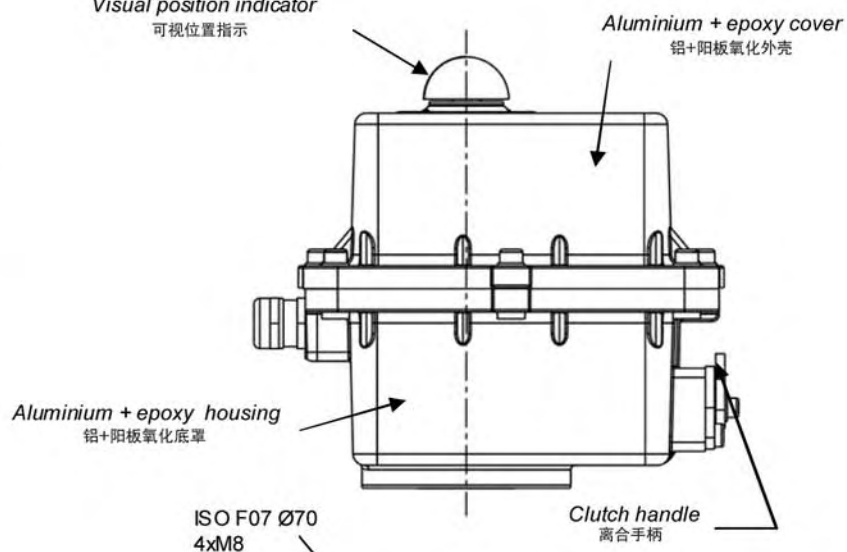
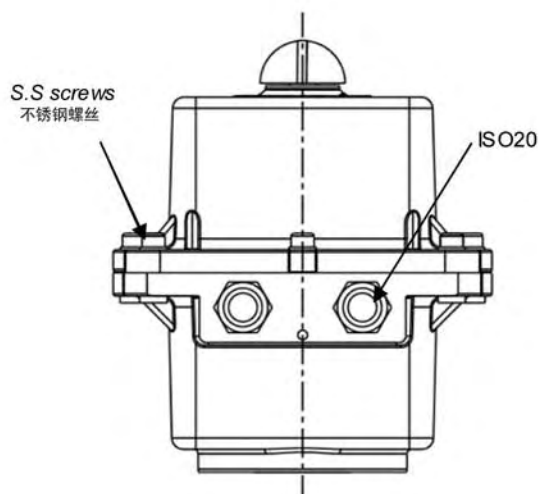
SR SERIE ELECTRIC ACTUATOR

ER系列电动执行器

DIMENSIONS

尺寸图

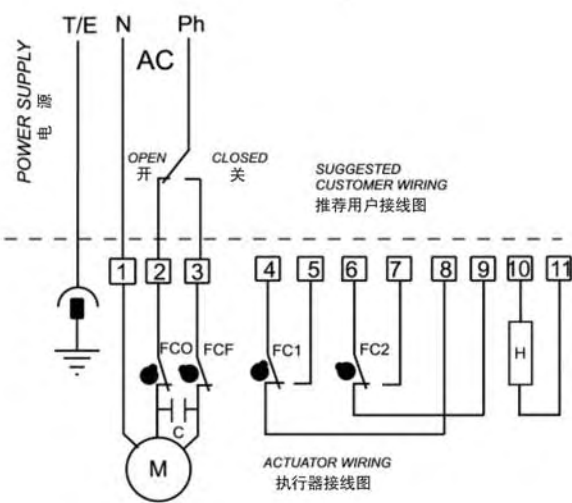
Visual position indicator
可视位置指示



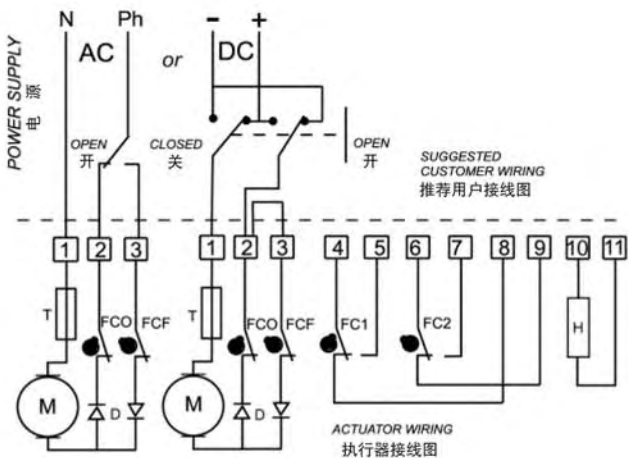
SERIE SR

ELECTRIC WIRING
接线图

115V - 230V AC



24V AC/DC

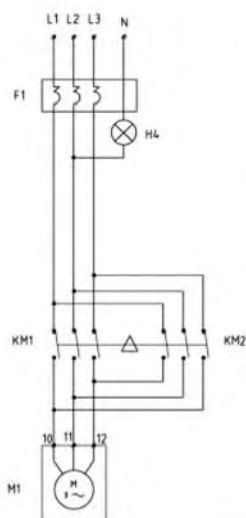
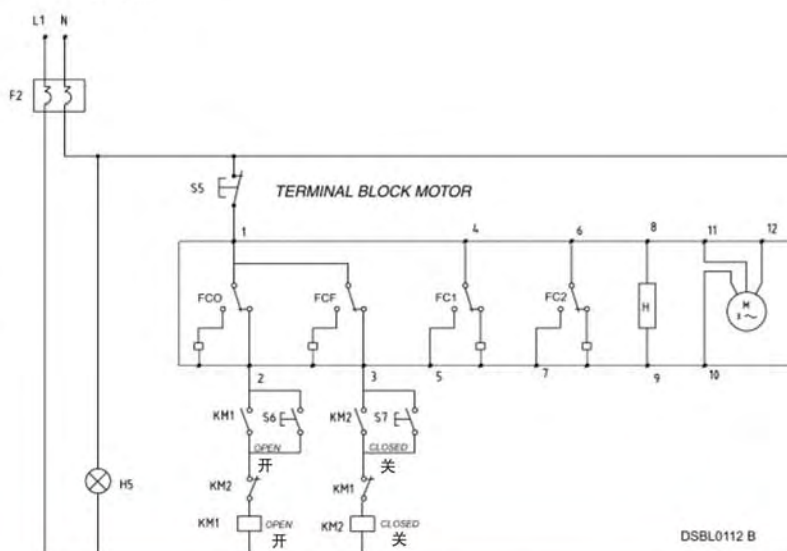


位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)	C	Capacitor 电容器
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H	Heating resistor 热电阻
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	T	Thermal fuse 热保险丝
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	D	Diodes 二极管
M	Motor 马达		

SERIE SR

400V TRIPHASE

400V 三相

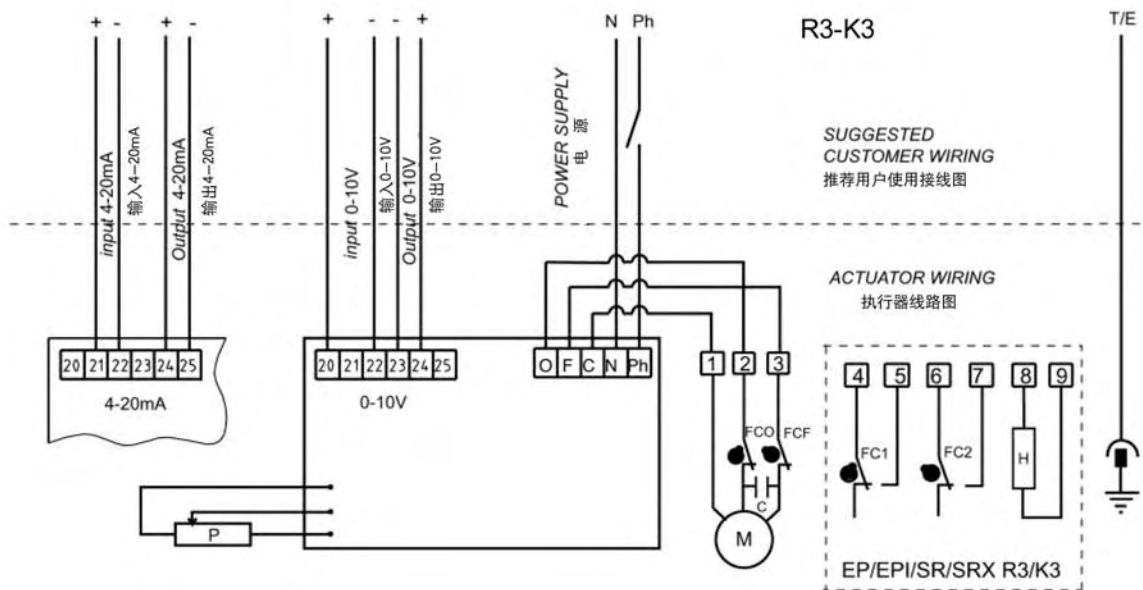
MOTOR POWER SUPPLY
马达电源COMMAND POWER SUPPLY
推荐电源

位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)	M	Motor 马达
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H4	Motor supply feedback 马达电源反馈
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	H5	Control supply feedback 控制电源反馈
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	KM1	Open remote control 远程控制 (开)
S5	Stop button 停止按钮	KM2	Closed remote control 远程控制 (关)
S6	Open button 开启按钮	F1	Motor thermal switch (option) 马达过热开关 (可选)
S7	Closed button 关闭按钮	F2	Control thermal switch (option) 控制过热开关
H	Heating resistor 热电阻		

SR SERIE ELECTRIC ACTUATOR

SR系列电动执行器

SERIE SR



位置	DESIGNATION说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
P	Potentiometer 电位卡
C	Capacitor 电容器
H	Heating resistor 热电阻

**DESCRIPTION**

90° electric actuator, aluminium housing + epoxy, enclosure ATEX - II2G EEx d IIB T6 - LCIE 02 ATEX 6186X, with manual override by outgoing axle.

For a torque of 35-60-100Nm

STANDARD EQUIPMENT

Synchronous motor 115V/230V/400V

and continuous motors 12V or 24V AC/DC

4 adjustable limit switches 16A

Twin-norms F05-F07

Star drive

Manual override

Torque limiter

Mechanical limit stops 90° + 5°

Heating resistor 10W

OPTIONS

Version with 0-10V or 4-20mA positioner

180° without mechanical limit stops

1K-5K-10K Ohms or 4-20mA feedback

potentiometer = EPR / EPT

Fail safe security block NO/NC with battery = EBS / EBT

(need to be in out of security place)

Version with microprocessor, couple limiter with feed back + regulated heating resistor.

TECHNICAL DATA

Duty rating: (NFE29-408 : 09/1992)

at maximum torque = 50 % of op. time

On inquiry: 60Hz and 48V AC/DC

Ambiente temperature: -20°C to +55°C

Electric connections: 2 threadeds M20x1,5

Enclosure: II2G EEx d IIB T6

LCIE 02 ATEX 6186X

Weight: 3.7...4Kg

概述

90° 旋转电动执行器，铝制外壳加阳极氧化涂层，防爆外壳，带外部轴手动控制。

标配

同步电机115V/230V/400V

和可持续电机12V/24V AC/DC

4个16A可调限位开关

两个标准的F05-F07

星型驱动

手动控制

扭矩限位器

机械限位定档90° +5°

10W热电阻

选项

带0-10V或4-20mA定位器

180° 不带机械限位定档

1K-5K-10K Ohms或4-20mA反馈

电位卡=EPR/EPT

安全模块 NO/DC (带电池) =EBS/EBT

可配微处理器，反馈限位器

和可调热电阻

技术参数

有效因子：最大扭矩=50%，可选时间

60Hz和48V AC/DC 另询

环境温度：-20°C至+55°C

电动连接：2个螺纹 M20×1.5

外壳：II2G EEx d IIB T6

LCIE 02 ATEX 6186X

重量：3.7...4Kg

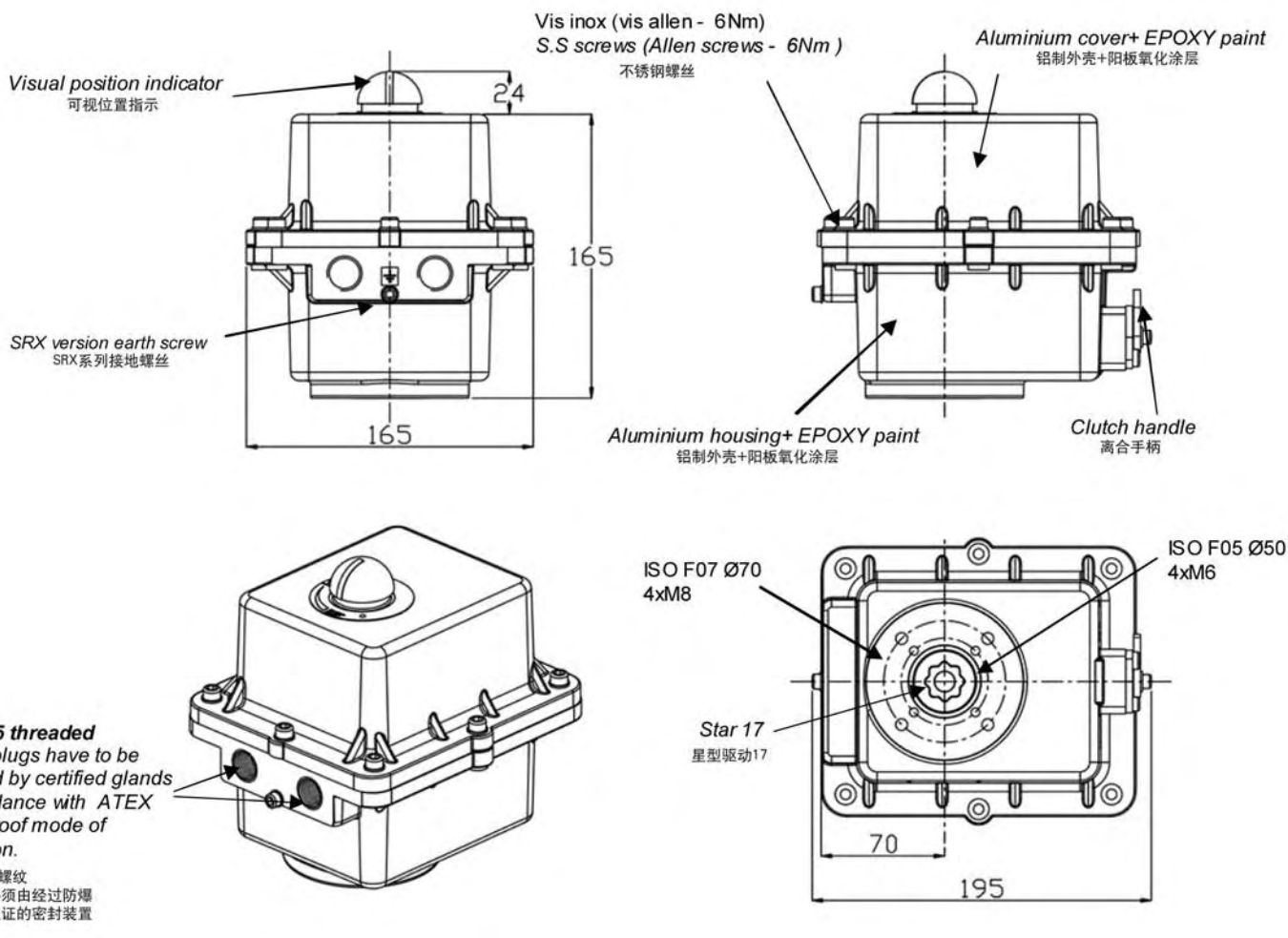
CE 0081 II 2 G EEx d IIB T6
LCIE 02 ATEX 6186X



Code 型号 三点定位	Code 型号 4-20mA调节	Torque 扭矩	Star/Fixation* 星型/固定	Voltages 电压	Power 功率	90° travel time 90° 行程时间
SRX35.709K		35Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE 三相	38W	10s
SRX35.708K	另询	35Nm	17/F05-F07	230V AC	24W	10s
SRX35.707K		35Nm	17/F05-F07	115V AC	24W	10s
SRX35.703C		35Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	32W	10s
SRX35.701C		35Nm	17/F05-F07	12V DC	32W	10s
SRX60.709K		60Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE 三相	38W	17s
SRX60.708K	SRX60.708K3	60Nm	17/F05-F07	230V AC	24W	17s
SRX60.707K	SRX60.707K3	60Nm	17/F05-F07	115V AC	24W	17s
SRX60.703C	另询	60Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	32W	17s
SRX60.701C		60Nm	17/F05-F07	12V DC	32W	17s
SRX100.709K		100Nm	17/F05-F07	400V TRIPHASE 三相	52W	17s
SRX100.708K	SRX100.708K3	100Nm	17/F05-F07	230V AC	38W	17s
SRX100.707K	SRX100.707K3	100Nm	17/F05-F07	115V AC	38W	17s
SRX100.703C	另询	100Nm	17/F05-F07	24V AC/DC	45W	17s
SRX100.701C		100Nm	17/F05-F07	12V DC	45W	17s

DIMENSIONS

尺寸图



Obligation:

Greasing of the flame path to the starting use (grease MOLYDAL reference: 3790 or equivalent)
Cables entry (recommendation graphited lubricates)

提示:

使用前进行润滑 (grease MOLYDAL reference: 3790 or equivalent)
按线 (推荐石墨润滑)

SERIE SRX

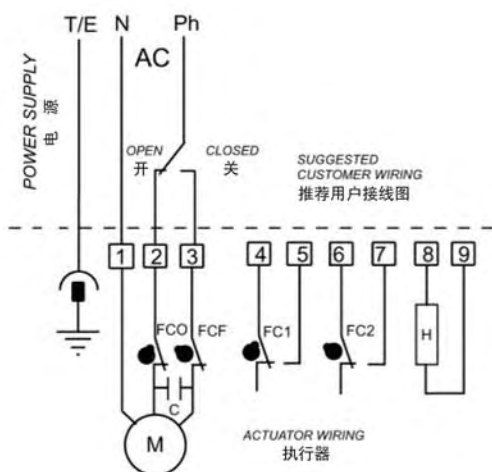
SRX SERIE ELECTRIC ACTUATOR

SRX系列电动执行器

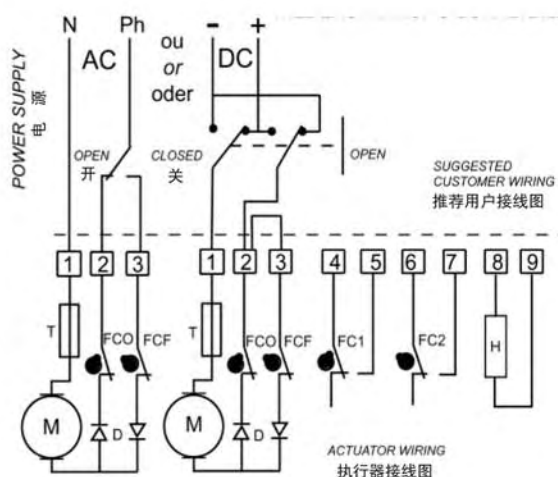
ELECTRIC WIRING

接线图

115V - 230V AC



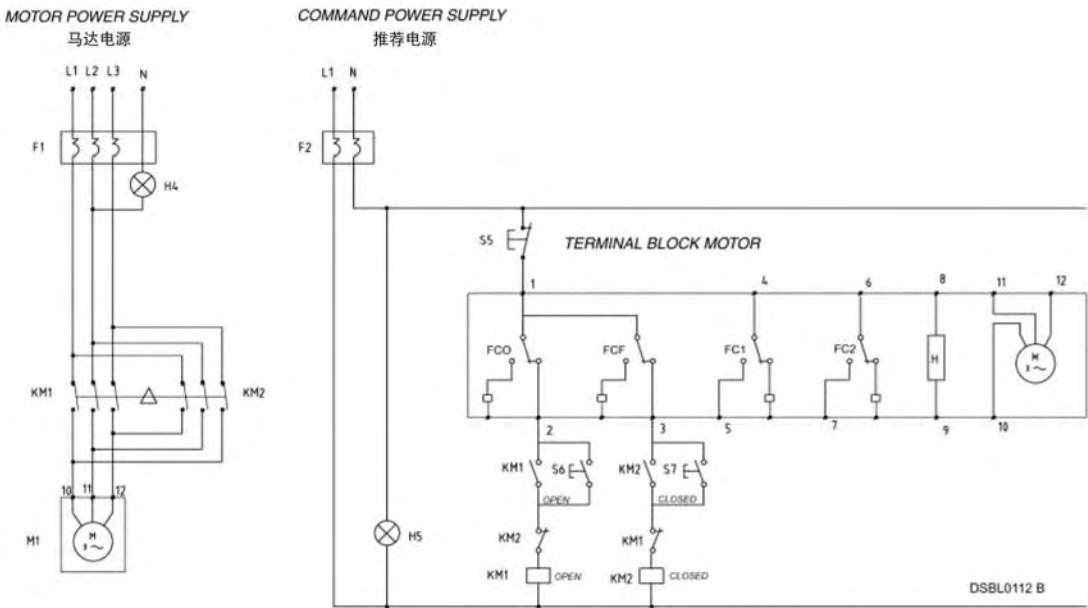
24V AC/DC



位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)	C	Capacitor 电容器
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H	Heating resistor 热电阻
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	T	Thermal fuse 热保险丝
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	D	Diodes 二极管
M	Motor 马达		

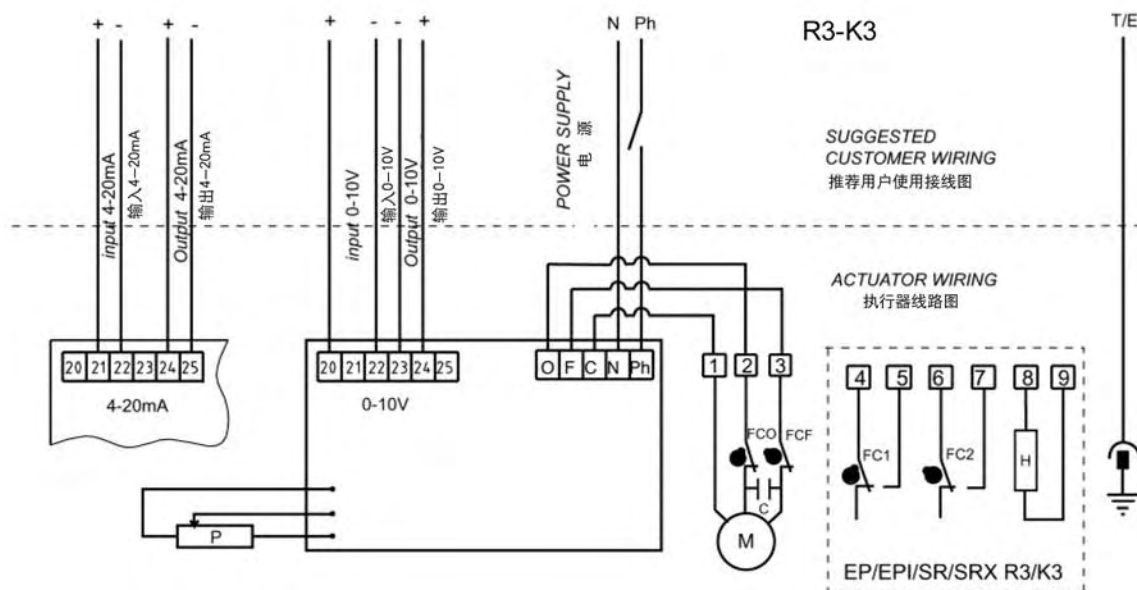
SERIE SRX

400V TRIPHASE
400V 三相



位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)	M	Motor 马达
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H4	Motor supply feedback 马达电源反馈
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1	H5	Control supply feedback 控制电源反馈
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2	KM1	Open remote control 远程控制 (开)
S5	Stop button 停止按钮	KM2	Closed remote control 远程控制 (关)
S6	Open button 开启按钮	F1	Motor thermal switch (option) 马达过热开关 (可选)
S7	Closed button 关闭按钮	F2	Control thermal switch (option) 控制过热开关 (可选)
H	Heating resistor 热电阻		

SERIE SRX



位置	DESIGNATION	说明
FCO	Open limit swith	限位开关 (开)
FCF	Close limit switch	限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch	辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch	辅助限位开关2
M	Motor	马达
P	Potentiometer	电位卡
C	Capacitor	电容器
H	Heating resistor	热电阻

12V DC FAIL SAFE SECURITY BLOCK

12V DC 安全模块

EBS 1AH



DESCRIPTION

Fail safe security block system to provide energy on a 12V DC actuator in NO or NC position in case of power failure.
Only compatible with 12V DC actuators.

TECHNICAL DATA

Input voltages: 24V/115V/230V AC
Output voltages: 12V DC
Integrated relay inside NO / NC
Enclosure: IP56

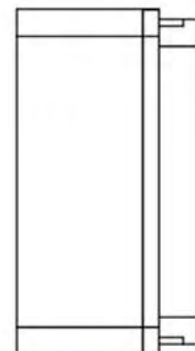
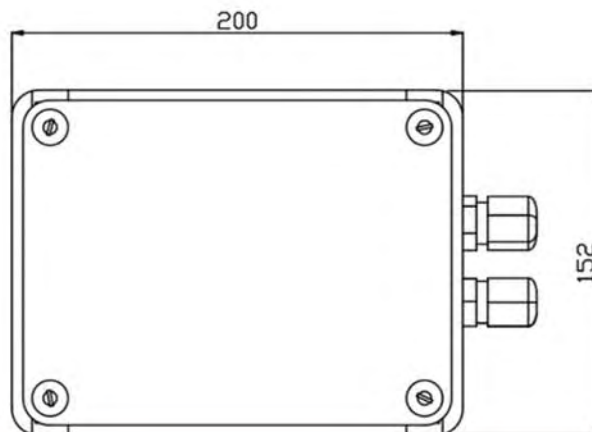
说明

防流失安全模块系统在NO或NC位置下为12V DC的执行器提供能量，以防能量流失
仅适用于12V DC执行器

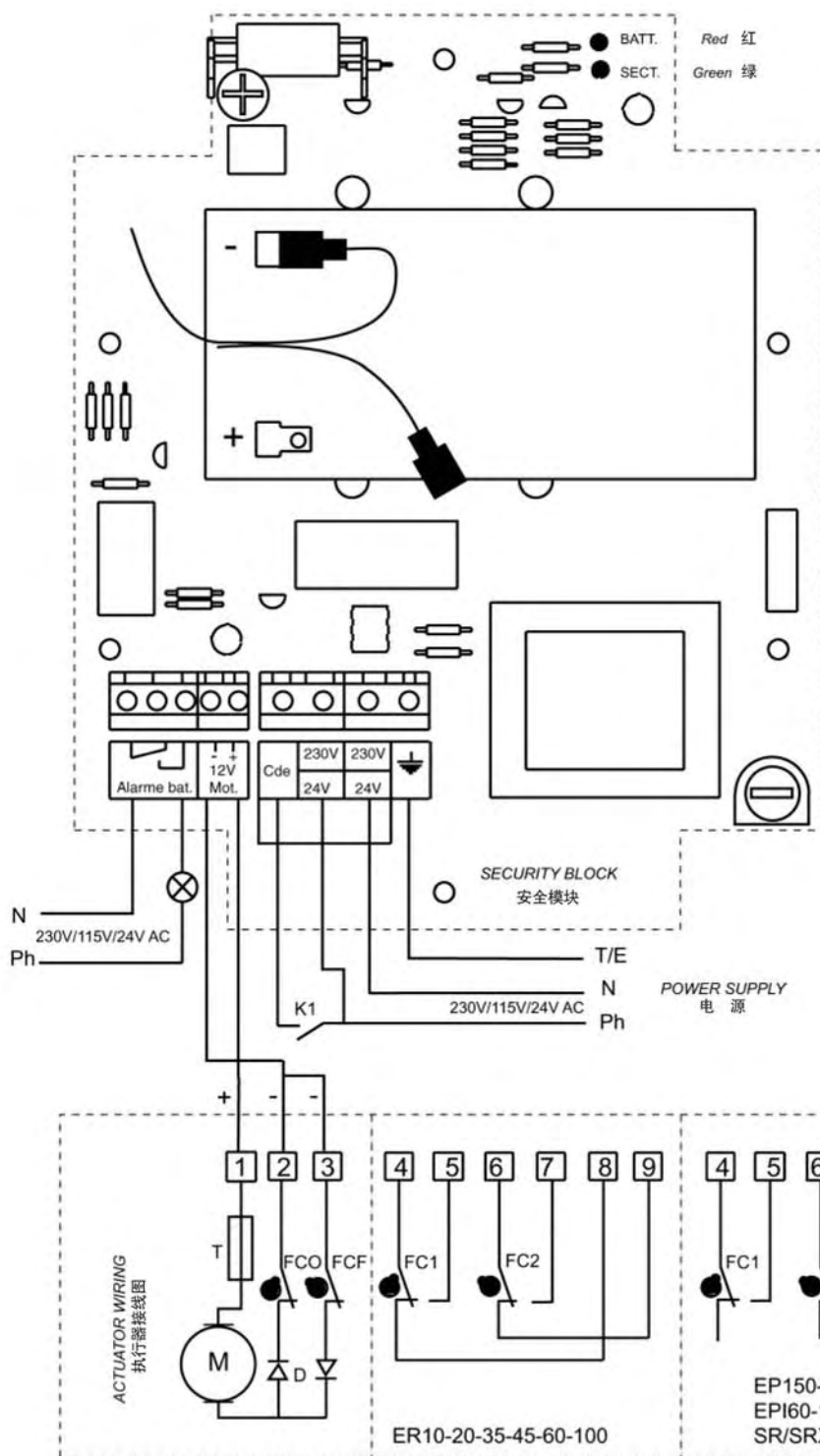
技术参数

输入电压：24V/115V/230V AC
输出电压：12V DC
内配整体继电器
外壳：IP65

Code 型号	Max. intensity 最大电流	Charge time 充电时间	Voltages 电压	PG 保护等级	Opening N° / hour 开启时间
EBS.1/230	1,3A	4 H	230V AC	ISO20 IP67	30
EBS.1/115	1,3A	4 H	115V AC	ISO20 IP67	30
EBS.1/24	1,3A	4 H	24V AC	ISO20 IP67	See motor / 依马达而定



EBS 1AH



位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit switch 限位开关 (开)
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2
M	Motor 马达
T	Thermal fuse 热保险丝
D	Diodes 二极管
H	Heating resistor 热电阻

230V AC FAIL SAFE SECURITY BLOCK

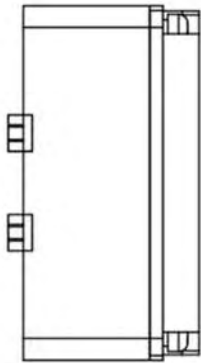
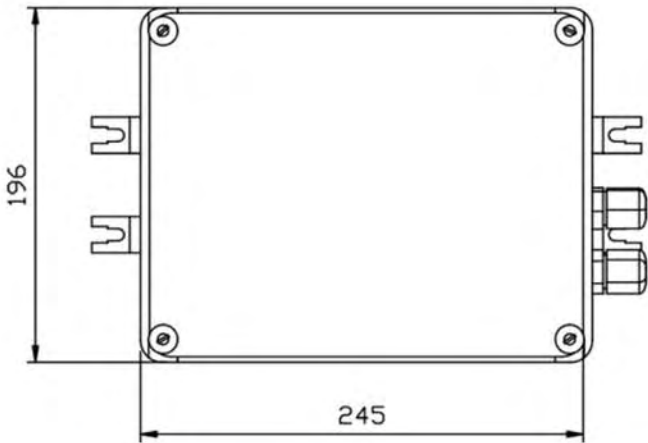
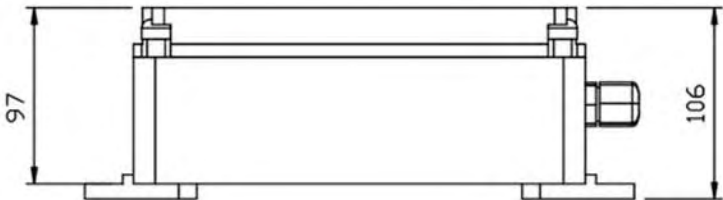
230V DC 安全模块

EBT 1/230

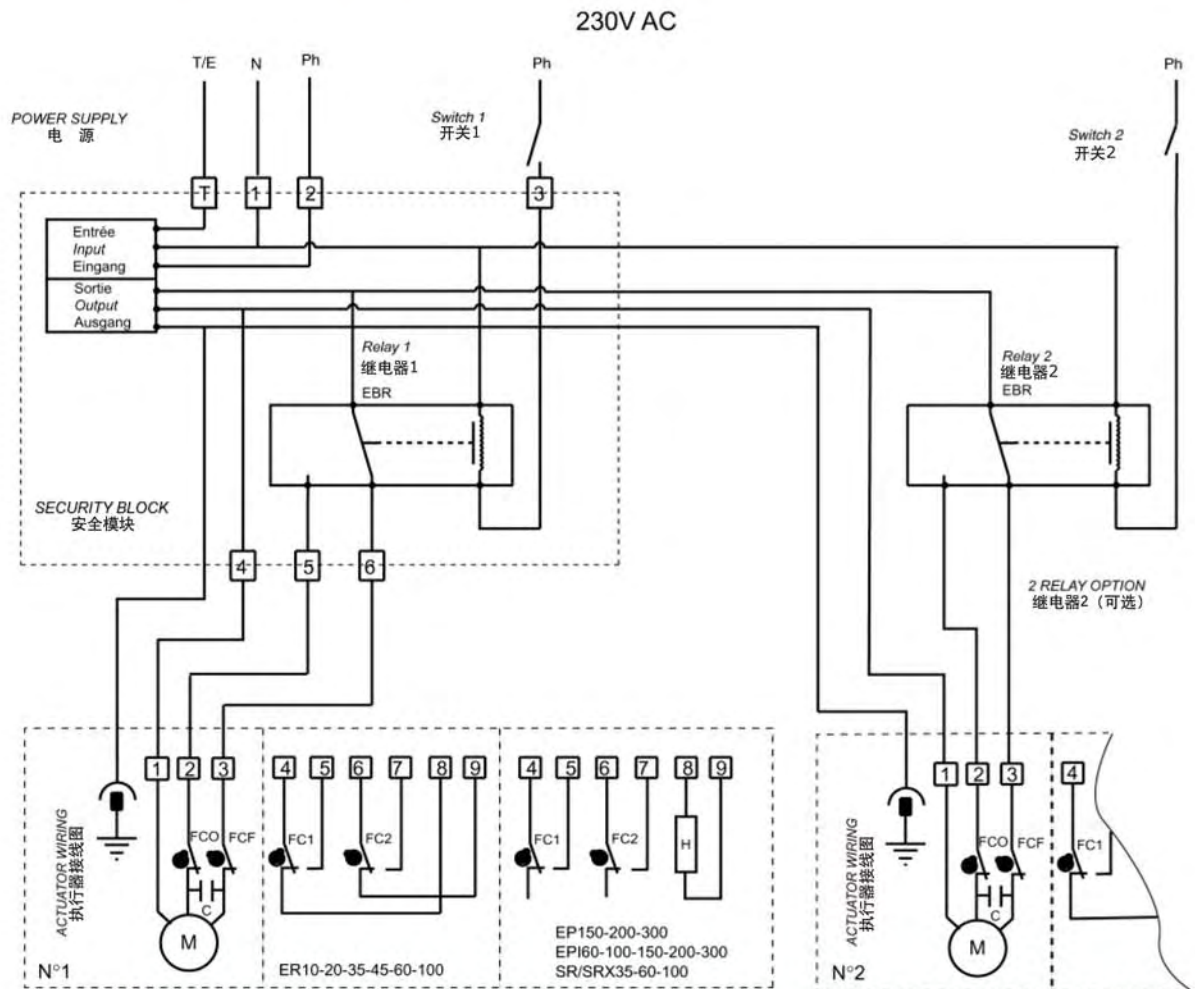


DESCRIPTION Fail safe security block system to provide energy on a 230V AC actuator in NO or NC position in case of power failure.	说明 防流失安全模块系统在NO或NC位置下为230V AC的执行器提供能量，以防能量流失
TECHNICAL DATA Input voltages: 230V AC Output voltages: 230V AC Integrated relay inside NO / NC Enclosure: IP56	技术参数 输入电压: 230V AC 输出电压: 230V AC 内配整体继电器 外壳: IP56

Code 型号	Voltages 电压	Power 功率	Input voltage range 输入电压范围	PG 保护等级	Weight 重量
EBT.1/230	230V AC	195W	184V - 264V	ISO20 IP67	3,5 Kg



EBT 1/230



位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
FCO	Open limit swith 限位开关 (开)	C	Capacitor 电容器
FCF	Close limit switch 限位开关 (关)	H	Heating resistor 热电阻
FC1	Auxiliary 1 limit switch 辅助限位开关1		
FC2	Auxiliary 2 limit switch 辅助限位开关2		
M	Motor 马达		

3P+T DIN43650 CONNECTOR

3P+T PIN43650 电气插头

ECD.1



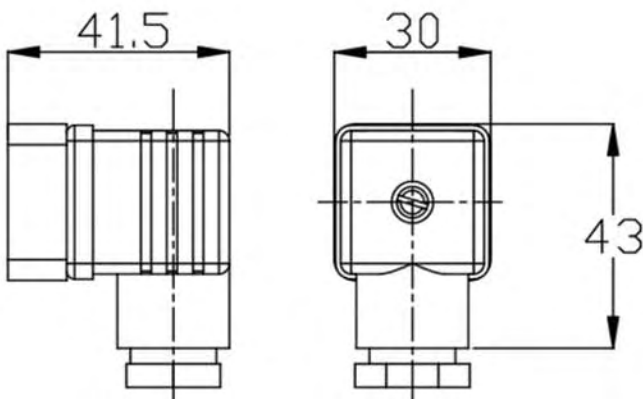
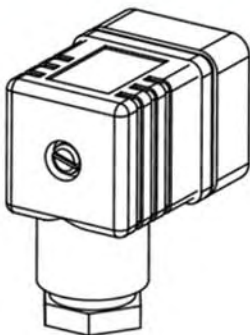
DESCRIPTION

3P+T DIN43650 connector.
Can fit all ER only.

说明

3P+T DIN43650 电气插头
仅适用于ER系列电动执行器

Code 型号	Number NO.	Description 说明
ECD.1	1	3P + T DIN43650 connector 3P+T DIN43650 电气插头
ECD.2	2	3P + T DIN43650 connector 3P+T DIN43650 电气插头



ERI/ERT



ERT

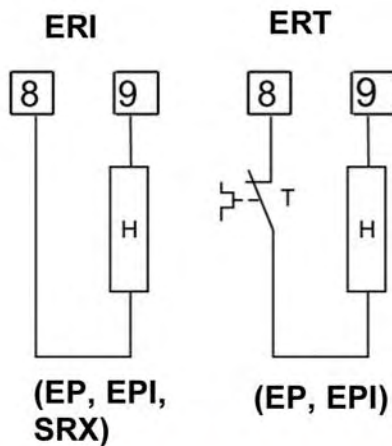
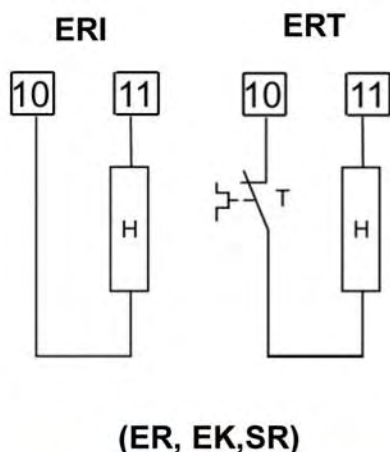
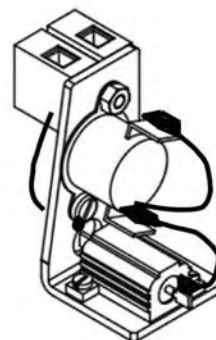
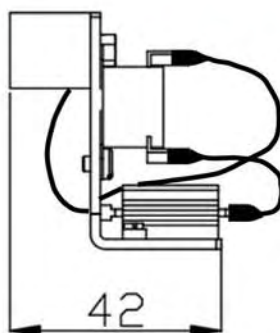
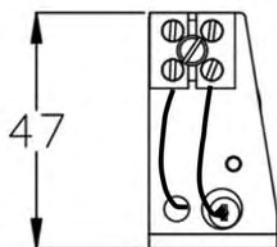
DESCRIPTION

10W heating resistor for ER and EK.
SR, EP, and EPI, already equipped with
anticondensation, resistance in standard.

说明

10W热电阻用于ER或EK系列
SR、EP或EPI系列已标配防凝结电阻。

Code 型号	Voltages 电压	Description 说明
ERI.230	230V AC	10W热电阻
ERI.115	115V AC	10W热电阻
ERI.24	24V AC/DC	
ERT.230	230V AC	10W热电阻+过热开关
ERT.115	115V AC	10W热电阻+过热开关
ERT.24	24V AC/DC	



位置	DESIGNATION	说明
H	Heating resistor	热电阻
T	Thermoswitch	过热开关

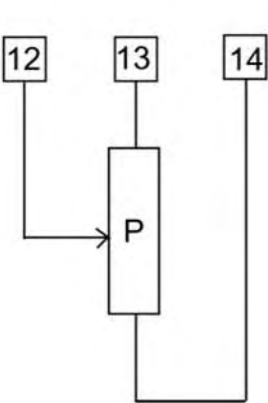
FEEDBACK POTENTIOMETER
反馈电位卡

EPR/EPT



DESCRIPTION	说明
Feedback potentiometer when control of position feedback is needed with 100, 1000, 5000 or 10000 Ohms per 90° = EPR or with 4-20mA = EPT, to integrated inside Valpes actuators.	位置反馈需要100, 1000, 5000或10000 Ohms 电阻信号=EPR 位置反馈需要4-20mA 电流信号=EPT (置于Valpes执行器内)

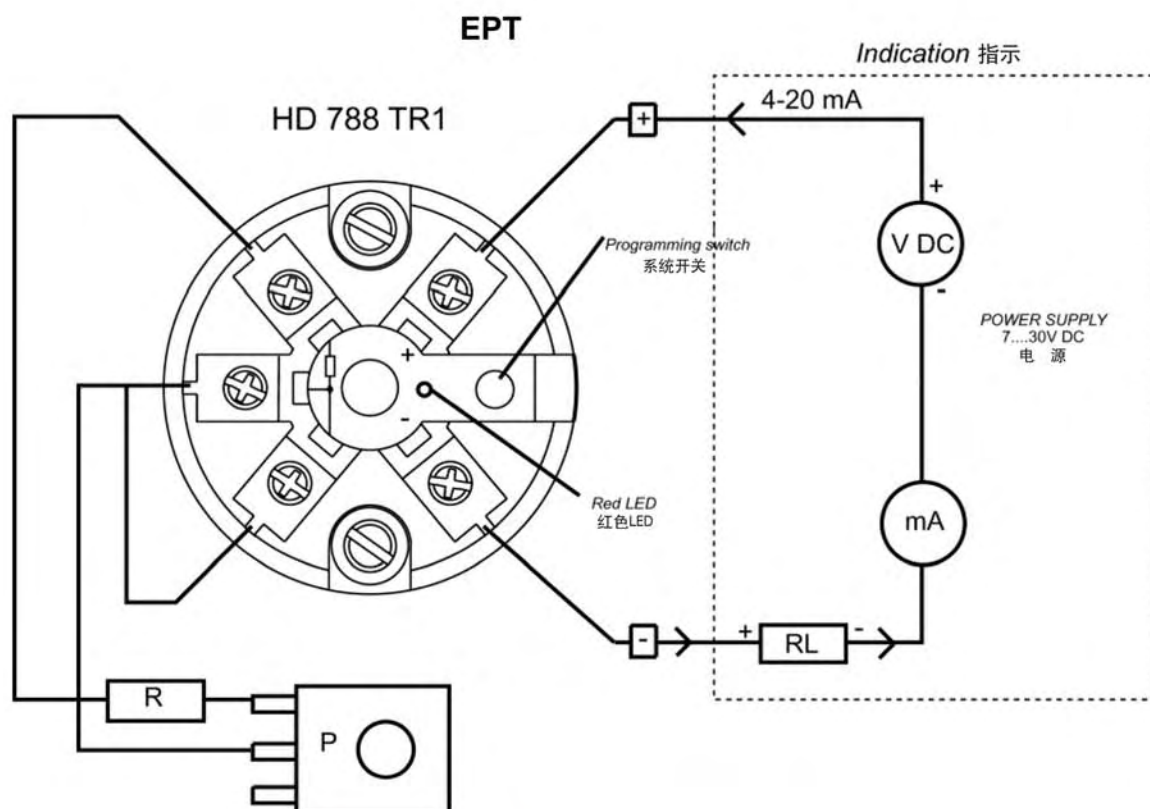
Code 型号	Description 说明
EPR.01	Potentiometer = 100 Ohms 电位卡=100 Ohms
EPR.1	Potentiometer = 1000 Ohms 电位卡=1000 Ohms
EPR.5	Potentiometer = 5000 Ohms 电位卡=5000 Ohms
EPR.10	Potentiometer = 10000 Ohms 电位卡=10000 Ohms
EPT	Potentiometer = 4-20mA 电位卡=4-20mA



EPR

位置	DESIGNATION 说明
P	Potentiometer 电位卡

EPR/EPT



位置	DESIGNATION 说明
P	100 Ohms Potentiometer 100 Ohms 电位卡
R	Resistor 电阻
RL	Load resistor 负荷电阻

THIRD POSITION

第三位置卡(任意位置卡)



DESCRIPTION

0° to 90° regulable third position (also 0° to 180° or 0° and 360°). Can be used eventually to stop at 90° for 180° 3 ways ball valve. Specific integrated card with 3 auxiliary limit switches.
EFT.3/90 and EFT.3/180 card only available in AC, on ER actuators. EFT.3/360 card only available in 24V AC/DC.

说明

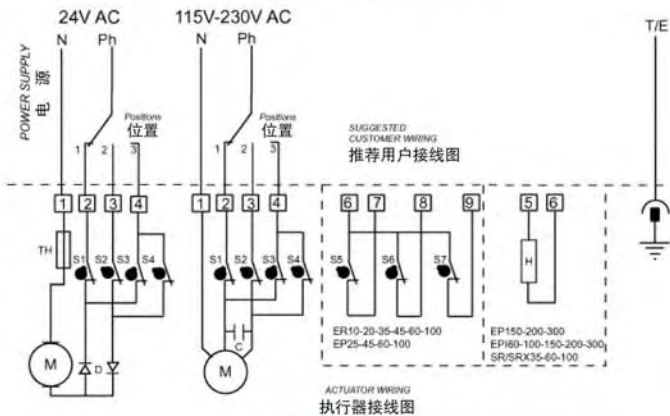
0° -90° 可调第三位置卡 (也可0° -180° 或0° -360°) 可安装在三通球阀上调节90° -180° 范围内停止位置。特殊的集成卡带3个辅助限位开关 EFT.3 / 90和EFT.3 / 180仅用于ER AC, EFT.3 / 360用于24V AC/DC

Code 型号	Description 说明
EFT.3/90	90° third position card, 7 limit switches 90° 第三位置卡, 7个限位开关
EFT.3/180	180° third position card, 7 limit switches 180° 第三位置卡, 7个限位开关
EFT.3/360	360° third position card 3 limit switches 360° 第三位置卡, 7个限位开关

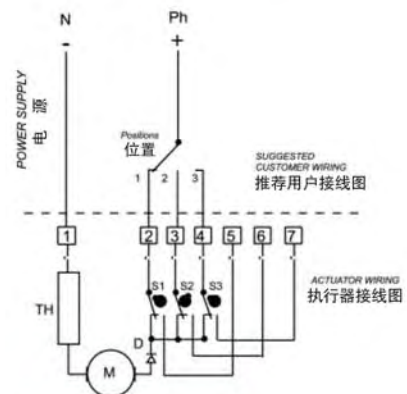
ELECTRIC WIRING

接线图

EFT.3/90 - EFT.3/180

ACTUATOR WIRING
执行器接线图

EFT.3/360 24V AC/DC

ACTUATOR WIRING
执行器接线图

位置	DESIGNATION 说明	位置	DESIGNATION 说明
S1	Position 1 位置1	S7	Auxiliary limit switch position 3 辅助限位开关位置3
S2	Position 2 位置2	M	Motor 马达
S3	In-between position 中间位置	TH	Polyswitch 电阻
S4	In-between position 中间位置	D	Diodes 二极管
S5	Auxiliary limit switch position 1 辅助限位开关位置1	C	Capacitor 电容器
S6	Auxiliary limit switch position 2 辅助限位开关位置2		

D é c l a r a t i o n d e c o n f o r m i t é E u r o p é e n n e

Les servo-moteurs à fraction de tours VALPES des séries suivantes:

ER10-20-35-45-60-100
EP150-200-300
EPI60-100-150-200-300
EO10-20
EW20-35-60-100
EK20-35-60-150

sont conçus et fabriqués par ses soins pour un assemblage sur vannes, en tant qu'organes électriques de manoeuvre.

La société VALPES atteste que les servo-moteurs électriques à fraction de tours VALPES mentionnés ci-dessus sont en conformité avec les directives suivantes:

-Directive Européenne pour la Compatibilité Electro-magnétique(CEM)(89/336/CEE

-Directive Basse Tension(73/23/CEE)

-Directive Européenne de l' Equipement (machine)(98/37/CEE en tant que composant d' intégration)

Les tests de qualification des appareils sont basés sur les normes ci-après:

1-concernant la compatibilité électro-magnétique

EN 61000-6-2(1999):Immunité

EN 61000-6-4(2001):Emission

2-concernant la directive basse tension

EN 60947-1(1999)

Les servo-moteurs à fraction de tours VALPES, couverts par la présente déclaration, seront mis en service sous réserve d'une totale conformité européenne de la machine complète à laquelle ils sont intégrés.

VALPES

ZI CENTR'ALP-89, Rue des Etangs
38430 MOIRANS
TEL: (+33)04.76.35.06.06
FAX: (+33)04.76.35.14.34
E.mail: info@valpes.com
Site web: www.valpes.com

Moirans, le 10/09/2003

M. Boisserand, Managing Director



Nous, déclarons sous notre responsabilité que les produits mentionnés sur la liste ci-jointe, sont conçus et fabriqués conformément aux règles de l'art dans le respect des exigences de la directive sus-mentionnée. L'utilisateur doit cependant observer les prescriptions de montage et de raccordements définies dans les catalogues et notices. Cette déclaration n'inclue aucune garantie particulière ou spécifique.

EC-Declaration of conformity

VALPES-89 rue de étangs-38430 Moirans-France company, gives evidence that his 1/4 electric actuators type

SRX 35-60-100

are produced, in compliance with the ATEX 94/9/CE directive intended to be used in explosive atmosphere (atmosphere able to become explosive as a result of local and operational), and in compliance with the certificate of exam type LCIE 02 ATEX

The condition of use of our actuators SRX are defined with their Ex classification:

II 2 G EEx d IIB T6

- II: Group II, devices intended to be used in places, others than mines or fire-damp installations susceptible to be put in danger by explosive atmospheres.
- 2: Category 2, likely, but coincidental presence of explosive atmosphere.
- G: Presence of Gas or vapors.
- EEx: electric material foreseen for explosive atmospheres.
- D: Protection by explosion proof housing.
- IIB: i places others than mines or explosive hydrocarbon atmosphere is established (constituted) (Ethylene, nitrogenous products, oxygenated, halogens)
- T6: maximal surface Temperature 85 °C, Ambient temperature of use -20°C in +55°C.

The devices are in compliance with the following norms:

EN 50014(1997+amendments 1 et 2):general rules

EN 50018(2000+amendment 1):explosion proof housing

The electric connecting has to respect current ATEX recommendations (BE3 conditions of NF.C 15100 and EN 60079-14).

The notified body in charge of the production quality surveillance is LCIE(N° 0081):

LCIE-33 av du général Leclerc-BP 8-92266 Fontenay-aux-Roses cedex-France

The VALPES company, as the manufacturer declares herewith, that the above mentioned electric VALPES part-turn

-Directive on Electromagnetic Compatibility(EMC)(89/336/EEC)

- Low-voltage Equipment Directive(73/23/EEC)

-Machinery Directive(98/37/EEC)

The compliance testing of the devices was based on the following standards:

1-concerning the directive on Electromagnetic Compatibility 2-concerning the Low-voltage Equipment Directive

Immunity: EN 61000-6-2(1999)

EN 60947-1(1999)

Emissions: EN 61000-6-4(2001)

3-concerning the machinery Directive

EN 60204-1(1998)

VALPES part-turn actuators covered by this Declaration must not be put into service until the entire machine, into which they are incorporated, has been declared in conformity with the provisions of the directive.



CERTIFICATE

**The TÜV cert Certification Body
of TÜV Anlagentechnik GmbH**

Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Berlin Brandenburg

certifies in accordance with
TÜV CERT procedures that

VALPES S.A.R.L.
Z.I. Centr' Alp - 89,rue des Etangs
F-38430 MOIRANS

has established and applies a quality management system for
**Design,production and sales of electric,pneumatic
actuators for valves and accessories**

An audit was performed,Report No.027000.

Proof has been furnished that the requirements according to

DIN EN ISO 9001:2000

are fulfilled.

The certificate is valid until 2005-04-29.

Certificate Resgistration No.01 100 027000



Cologne,2003-05-12

First certification 2002



**TÜV Rheinland
Berlin Brandenburg**


TÜV cert Certification Body of
TÜV Anlagentechnik GmbH



LCIE

1. **ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE**

2. Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosibles
Directive 94/9/CE
3. numéro de l'attestation CE de type
LCIE 02 ATEX 6186X
4. Appareil ou système de protection:
Actionneur électrique
Type: SRX...
5. Demandeur: VALPES
6. Adresse: Rue des Etangs 38 430 MOIRANS
7. Cat appareil ou système de protection et ses variantes éventuelles acceptées est décrit dans l'annexe de la présente attestation et dans les documents descriptifs cités en annexe.
8. Le LCIE, organisme notifié sous la référence 0081 conformément à l'article 9 de la directive 94/9/CE DU Parlement européen et du Conseil du 23 mars 1994, certifie que cet appareil ou système de protection est conforme aux exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé pour la conception et la construction d'appareils et de systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles, données dans l'annexe II de la directive. Les vérifications et épreuves figurent dans notre rapport confidentiel N° 60000016.
9. Le respect des exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé est assuré par la conformité aux documents suivants:
-EN 50014(1997)+ amendements 1 et 2,
-EN 50018(2000)+ amendement 1.
10. Le signe X lorsqu'il est placé à la suite du numéro de l'attestation, indique que ce matériel ou système de protection est soumis aux conditions spéciales pour une utilisation sûre, mentionnées dans l'annexe de la présente attestation
Cette attestation d'examen CE de type concerne uniquement la conception et la construction de l'appareil ou du système de protection spécifié, conformément à la directive 94/9/CE. Des exigences supplémentaires de cette directive sont applicables pour la fabrication et la fourniture de l'appareil ou du système de protection.
12. Le marquage de l'appareil ou du système de protection devra comporter, entre autres indications utiles, les mentions suivantes:
 II 2 G
EEx d IIB T6

Fontenay-aux-Roses, le 17 juin 2003

1. **EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

2. Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/CE
3. **EC type Examination Certificate number**
LCIE 02 ATEX 6186 X
4. Equipment or protective system:
Electrical actuating
Type: SRX
5. Applicant: VALPES
6. Address: Rue des Etangs
38 430 MOIRANS
7. This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
8. LCIE, notified body number 0081 in accordance with article 9 of the Directive 94/9/CE of the European Parliament and Council of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the essential Health and Safety Requirement relating to the design and construction of equipment and protective system intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to of the Directive.
The examination and test result are recorded in confidential report No 60000016.
9. Compliance with the Essential Health and Safety Requirements been assured by compliance with:
-EN 50014(1997)+ amendments 1 and 2,
-EN 50018(2000)+ amendment 1.
10. If the sign X is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
11. This EC Type examination certificate relates only to the design and construction of this specified equipment or protective system in accordance with the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive applies to the manufacture and supply of this equipment or protective system.
12. The marking of the equipment or protective system shall include the following:



II 2 G
EEx d IIB T6

Le Directeur de l'organisme certificateur
Manager of the certification body

Timbre sec / Dry seal

Seul le texte en français peut engager la responsabilité du LCIE. Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité, sans aucune modification
The LCIE's liability applies only on the French text. This document may be reproduced in full and without any change

LCIE
Laboratoire Central
des Industries Electriques
Une société de Bureau Veritas

33, av du Général Leclerc
BP 8
92266 Fontenay-aux-Roses cedex
France

Tl: +33 40 95 60 60
Fax: +33 1 40 95 86 56
contact@lcie.fr
www.lcie.fr

Société anonyme à directoire
et conseil de surveillance
au capital de 15 745 984
RCS Nanterre B 408 363 174





普利斯玛保留随时修改产品规格参数的权利，同时声明不承担由于以上修改或印刷错误等引起的法律责任。

> >> [Http://www.prisma.es](http://www.prisma.es)



MECANICA PRISMA,S.L.

Add:C/.del Telègraf,s/nº -Polig.Sota el Molí
08160 MONTMELÓ Barcelona(Spain)

Tel.93 462 11 54

Fax.93 462 12 74

E-mail:toni@prisma.es